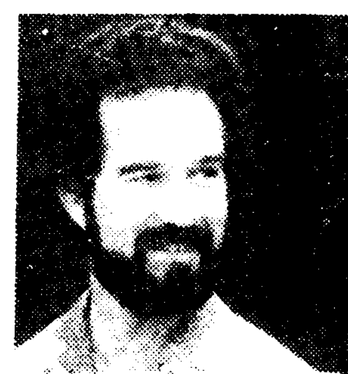
Prèkè

Is de Ontslagwet de Antillen een maat te klein ?

Amigoe


AGUSTIN DIAZ ...geen wonder...

VANDAAG

101STE JAARGANG — NO.: 238

ZATERDAG 13 OKTOBER 1984

Nieuws in vogelvlucht

LONDEN — De Britse mijnwerkersbond heeft een bemiddelingsvoorstel aanvaard als basis voor overleg, terwijl de Kolenraad het voorstel als oplossing voor de 7 maanden durende staking aanvaardhaar acht. Er zit dus enige beweging in de zaak. Premier Thatcher heeft tijdens het Conservatieve jaarcongres een uiterst felle aanval gedaan op de mijnwerkersbond. Zij zag er bleek uit na de spanning van de bomaanslag. Er zijn 2 doden onder het puin van het verwoeste hotel gehaald. Er worden nog 2 mensen vermist; er raakten er 32 gewond.

OUAGADOUGOU — In Bourkina Fasso (Ivoorkust) bedreigt hongersnood 2 miljoen inwoners van het noorden, waar ook cholera heerst. Het land heeft om voedselhulp gevraagd. Onmiddellijk is 250.000 ton graan nodig.

LAGOS — Nigeria gaat in de SU MIG-21-toestellen kopen en ander wapentuig. De inhoud van het koopcontract is geheim gehouden. Een SU-delegatie was daartoe in het land. Nigeria heeft ook Franse jachtvliegtuigen.

DEN HAAG — Het Internationaal hof heeft de zeegrens bepaald tussen de VS en Canada, waarbij beide landen aanspraken moeten inleveren op de Golf van Maine en delen van de Atlantische Oceaan met rijke visserijgronden en mogelijk gas en olie in de zeebodem. In 81 namen beide landen het hof in de arm om de grens tussen hun continentaal plat en exclusieve visserij- gronden voor de Oostkust te bepalen. Het is voor het eerst dat het hof een grens vaststelt van een dergelijk plat en de zee daarboven.

JOHANNESBURG — In een zwarte woonstad buiten Johannesburg is een 3 weken oude blanke baby omgekomen toen de auto van haar moeder door zwarte jongeren met stenen werd bekogeld die de begrafenis van een 10-jarige zwarte jongen hadden bijgewoond. De vrouw bracht haar gedienstige naar huis.

HARARE — Nkomo's oppositiepartij is vandaag zijn congres begonnen ter voorbereiding op de algemene verkiezingen van medio 85 in Zimbabwe. Er zijn strenge voorzorgsmaatregelen rond dit ZANU-partijcongres getroffen door de politie.

MOSKOU — De SU heeft ontkend dat het aantal op West Europa gerichte SS-20-raketten is vergroot, zoals de VS beweerden. De VS wordt oneerlijk spel verweten door druk op zijn bondgenoten uit te oefenen. Tass spreekt in dit verband van chantage tegen Nederland om de kruisraketten te plaatsen.

PARIJS — Frankrijk heeft de Afghaanse zaakgelastigde ontboden om te protesteren tegen de behandeling van de Franse tv- journalist Abouchar die in Afghanistan terecht moet staan. Hij verslaat de guerrillaoorlog tegen de Russen en zit al 3 weken vast; hij mag geen bezoek ontvangen.

AMSTERDAM — In Nederland begint maandag een actie voor het alfabetiseringsproject Alfa in Suriname. Alfa is in augustus begonnen en duurt tot februari. Doel is dat 20.000 man 70.000 landgenoten alfabetiseert.

BRUSSEL — Het overleg tussen de EG en de 64 ACS-landen uit Afrika, Oceanie en de Cariben over de verlenging van de zg Lome-overeenkomst is opgeschort. Men kon het niet eens worden over de omvang van de EG-hulp.

WASHINGTON — De VS en Pakistan overleggen over de verbetering van de Pakistaanse luchtverdediging. De noodzaak daartoe werd aangetoond toen Afghaanse vliegtuigen Pakistan bombardeerden. De leider van een der 2 grootste oppositiegroepen van Pakistan, de vroegere luchtmachtchef Khan heeft meegedeeld dat zijn partij de begin 85 te houden verkiezing boycot als de traditionele partijen niet mee mogen doen.

TEHERAN — Volgens Iran is vandaag een Panamees schip met methaangas door Iraakse raketten getroffen en in brand gevlogen, waarbij de 20 opvarenden door Iraniers zijn gered. Het is de 3e aanval in de Golf deze week.

STOCKHOLM — De 3e zitting van de Europese ontwapenings- conferentie in Stockholm is gisteren beeindigd zonder dat er vooruitgang is geboekt. Op 6 november gaat men verder. Men gelooft wel dat er in november meer schot in zal komen.

KINSHASA — Zaire trekt zijn troepen uit Tsjaad terug. Het stuurde 3200 militairen in 83 naar Tsjaad voor president Habre.

Pizza-heroïne

GENUA — Met de aanhouding van niet minder dan 34 verdachten meent de Italiaanse politie de Pizza-bende te hebben opgerold welke actief was op het gebied van de heroine-verkoop. Men sleet zijn waar namelijk via een aantal pizza-zaakjes. De bende heeft overigens geen banden gehad met de eerder dit jaar in de Verenigde Staten opgerolde gelijknamige pizza-groep.

Architecten besluiten: inheemse architectuur moet bewaard

JALAPA — Architecten uit verschillende landen in Latijns Amerika en Europa hebben het Charter van Jalapa ondertekend, waarmee zij zich verplichten de waarden van inheemse architectuur te bewaren. Zij kwamen in het Mexicaanse Jalapa bijeen, waar ook een Interamerikaans symposium werd gehouden over het conserveren van het nationale erfgoed aan monumenten. Dit stond onder auspicien van de Verenigde Naties. Er bestonden al soortgelijke Charters van Athene, van Venetie, van Machu-Pichu en de Verklaring van de Internationale monumentenraad.

VS groothandels-prijs indexcijfer omlaag

WASHINGTON — Het indexcijfer voor de groothandelsprijzen in de Verenigde Staten is in de maand september met 0,2 procent gedaald. Het is de grootste daling sedert januari 1983 en het is voor het eerst sinds acht jaar dat dit indexcijfer twee maanden achtereen daalt. Over de eerste negen maanden van dit jaar steeg dit indexcijfer nauwelijks 1,9 procent, wat de deskundigen erg verbaast want die hadden een stijging met vijf procent voor 1984 voorspeld. De daling in september is grotendeels het werk van de levensmiddelensector en de benzine. De levensmiddelen daalden voor de vijfde keer in de laatste zes maanden, de benzine deed het voor de vierde achtereenvolgende keer.

AMERIKA HEEFT ACHT BEZWAREN TEGEN VREDESPLAN

Voordelen voor Midden Amerika minus Managua vallen in niet

VS: Contadoraplan in voordeel van Nicaragua

VERENIGDE NATIES — De Verenigde Staten hebben acht bezwaren tegen het ontwerp-vredesverdrag voor Midden Amerika van de Contadoragroep. Deze bezwaren doen de voordelen welke dit plan biedt voor de rest van Midden Amerika teniet terwijl Nicaragua er het best vanaf komt. Dit blijkt uit een vertrouwelijke nota van de VS.

Drie bondgenoten van de VS in Midden Amerika -El Salvador, Honduras en Costa Rica- hebben na hun aanvankelijke enthousiasme voor het Contadora-plan ook bezwaren aangetekend tegen het ontwerp, terwijl Guatemala nog niet officieel heeft gereageerd. Het heeft daartoe de kans tot maandag 15 oktober, welke datum door de Contadoralanden -Colombia, Mexico, Panama en Venezuela- is bepaald. Wat Guatemala betreft heeft minister van Buitenlandse zaken Fernando Andrade Diaz-Duran in de VN verklaard dat het ontwerp waardevol is, maar wel aanpassingen behoeft. Alleen Nicaragua heeft het ontwerp onvoorwaardelijk aanvaard. De VS hebben nu hun bezwaren tegen het ontwerp in een vertrouwelijk stuk op een rij gezet dat aan het Amerikaanse persbureau AP in handen is gespeeld.

Het eerste bezwaar geldt de paragraaf over de buitenlandse militaire adviseurs die moeten verdwijnen uit de regio. Maar het schema daartoe wordt pas opgesteld nadat het vredesverdrag is ondertekend en dan via een ingewikkelde procedure, welke gemakkelijk door Nicaragua kan worden gefrustreerd. Verder menen de VS dat het onderscheid dat gemaakt wordt tussen de militaire adviseurs voor het onderhoud en die voor training en voor militaire operaties zodanig is dat Nicaragua aan het langste eind trekt met zijn Cubaanse en Russische militaire adviseurs, die geclassificeerd worden als onderhoudspersoneel dat pas het laatst hoeft in te rukken. Volgens het Amerikaanse document betekent dit dat terwijl alle Amerikanen al zijn vertrokken nagenoeg alle Russen en Cubanen nog in Nicaragua kunnen achterblijven. De VS willen dat het onderscheid wordt opgeheven en dat het schema voor de terugtrekking voor de ondertekening van het vredespact moet zijn bereikt.

Ook hebben de VS bezwaren tegen het verbod op internationale militaire oefeningen, militaire scholen en buitenlandse bases in Midden Amerika. Volgens de vertrouwelijke nota is dit partijdig en weert dit verbod wel de Amerikanen uit het gebied en vermindert het de druk op Nicaragua, maar dit land hoeft daar niets tegenover te stellen. Ook moet het akkoord over het stopzetten van de bewapeningswedloop in het gebied en het reduceren van de troepen bereikt worden voordat het slot-verdrag wordt ondertekend en niet daarna zoals nu in het ontwerp staat. En weer wordt Nicaragua naar voren geschoven door de VS. Want, aldus het Amerikaanse bezwaar, in de huidige opzet is er geen enkele prikkel meer voor Nicaragua om inderdaad ernst te maken met het overleg over deze materie. Dit land bereikt namelijk zijn zin -de veiligheid van zijn grondgebied- wanneer het huidige ontwerp wordt ondertekend en men pas daarna gaat praten over de ontwapening. Een ander bezwaar is dat een onmiddellijke bevriezing van de bewapeningsvoorzieningen de huidige suprematie van Nicaragua op dit gebied institutionaliseert. Ook betekent dit dat de Amerikaanse hulp in deze aan El Salvador ophoudt waarmee de regering van president Jose Napoleon Duarte in een onhoudbare positie komt te verkeren tegenover zijn guerrillavijanden, die door Nicaragua en andere landen worden geholpen. De afspraak in het ontwerp dat de steun aan de subversie moet ophouden vergt namelijk om een controle systeem wil die afspraak zin hebben. De omschrijving van dit onderdeel moet fermer zijn, zo menen de VS. Voor de democratie-paragraaf in het ontwerp verwijzen de VS naar het feit dat de Sandinisten de voorwaarden van de voornaamste oppositiegroeperingen afwijzen voor deelname aan de verkiezingen. Dit is volkomen in tegenspraak met de democratische principes zoals vastgelegd in dit ontwerp. De commissie welke moet toezien op de democratisering in Midden Amerika heeft trouwens geen concrete bevoegdheden, aldus het Amerikaanse bezwaar.

Een opmerkelijke zinsnede in het «bezwaarschrift» van de VS is dat «onze vrienden» meer en striktere bepalingen wensen ten aanzien van de controle en het toezicht op de veiligheidsmaterie, aldus de nota, waarbij niet gezegd wordt om welke vrienden het gaat. Het laatste bezwaar geldt het vrijwillige protocol, dat los van het ontwerp-verdrag door niet-Middenamerikaanse naties kan worden ondertekend waarbij deze landen zich verplichten de inhoud van het verdrag te eerbiedigen. Dit betekent volgens de VS dat de Russen en Cubanen op deze manier een rol toebedeeld krijgen in het Middenamerikaanse gebeuren.

De bezwaren welke de VS op deze manier inbrengen tegen het Contadora-plan betekenen in feite dat dit op de helling wordt gezet zodat het er niet naar uitziet, als het van de VS afhangt, dat het spoedig getekend zal worden. Daarbij voelen de VS zich gesteund door de trouw van zijn Middenamerikaanse volgelingen.

Generaal premier in Peru

LIMA — Het Peruviaanse kabinet is door president Fernando Belaunde Terry gewijzigd waarbij wel duidelijk werd dat de bestrijding van de guerrilla een hoge prioriteit heeft. De minister van Oorlog generaal Oscar Brush Noel is nu met Binnenlandse zaken belast en is meteen premier. Luis Percovich die deze taken bekleedde is naar Buitenlandse zaken verhuisd. De president maakte van de gelegenheid gebruik dat een paar ministers zich aan de actieve partij politiek gaan wijden om wat wijzigingen in zijn zestienman tellende kabinet aan te brengen.

Dollar eindigt week nog

LONDEN — De dollar is over het algemeen op de westerse wisselmarkten gisteren gestegen. Over de hele week genomen heeft hij flinke winst geboekt. Ten opzichte van de Westduitse Mark eindigde hij de week op 3,1070: een week eerder was de slotkoers 3,0500, terwijl hij vrijdagmorgen begon op 3,0950. De Nederlandse gulden sloot een week geleden op 3,4240, vrijdagmorgen begon hij met 3,4870 en vrijdagmiddag sloot hij op 3.5010. De goudprijs steeg in Londen en Zuerich.

Tijdens bezoek Dom. Republiek en Pto Rico

Paus op bres voor gezin, tegen volkskerk en clerus in politiek

SAN JUAN — Aan het slot van zijn bliksembezoek aan het Caribisch gebied heeft paus Johannes Paulus zich uitgesproken voor bescherming van het gezin en de huwelijkstrouw, maar keerde zich ook tegen buitenlandse inmenging en een dreigend nieuw kolonialisme. Ook keerde de paus de rug toe aan de volkskerk en werd de religieuzen op het hart gedrukt om zich verre van de partijpolitiek te houden. Na zijn bezoek aan de Dominicaanse Republiek was de paus enige uren op Puerto Rico waar een half miljoen mensen hem een enthousiast welkom bereidden. Daarna vertrok hij weer naar Rome.

In Santo Domingo leverde de paus kritiek op de inmenging van buitenlandse mogendheden in Latijns Amerika. Hij pleitte voor een nieuwe evangelisatie en waarschuwde tegen de volkskerk welke niet de kerk van Christus is en ter linkerzijde staat en waarschuwde ook tegen het egoisme van de rijke klasse ter rechter zijde. Elke vorm van geweld en elke ideologie moet gemeden worden door de kerk, welke wel moet meewerken aan de dialoog, de verzoening en het zoeken naar politieke oplossingen. De Latijnsamerikaanse kerk moet meer aandacht besteden aan de jeugd, het katechetisch onderricht moet systematisch worden aangepakt, het lekenapostolaat versterkt en de kerk moet meewerken aan de vorming van arbeidersbewegingen. De enorme schuldenlast is volgens de paus een gevaar omdat zo landen verlamd kunnen raken en financieel horig worden waarmee de onderontwikkeling permanent wordt. De paus die toegaf dat vijf eeuwen geleden de innige samenwerking tussen zwaard en kruis zijn nadelen had wees er op dat de eerste missionarissen toch de impuls gaven tot geweldige culturele prestaties.

In de Dominicaanse Republiek en op Puerto Rico liet de paus zijn afwijzing horen van abortus en echtscheiding. De aantasting van het gezin schoof hij in de schoenen van protestantse sekten. Tegenover een gehoor van priesters, religieuzen en seminaristen op Puerto Rico benadrukte hij het feit dat zij zich niet met de politiek moeten bemoeien. Hij spoorde de aanwezigen aan één te blijven met hun episcopaat. Nog vrijdagavond begon hij aan de terugtocht naar Rome, waar hij behouden aankwam.

Vrijheid gevierd

DEN HAAG — De vrijlating uit de gevangenis moest gevierd worden. Zo gezegd, zo gedaan en meneer nam er een flinke borrel op. En nog een en nog een. Het eind van het liedje was dat hij met zijn dronken kop zijn behoefte aan vuurwerk botvierde op een geparkeerde auto. Deze liep bij de brand- stichting inderdaad flinke schade op. Maar waar de feesteling niet op had gelet was waar hij het vuurwerk aan het afsteken was: op de parkeerplaats bij een politiebureau. Zijn vrijheid was alles bij elkaar van korte duur en even kort was zijn vreugde.

Met oog op Amerikaans toerisme en VS-klachten

Mexico pakt veiligheid op snelwegen strenger aan

MEXICOSTAD — De Mexicaanse regering heeft toegezegd het toezicht op de snelwegen te verhogen en daarmee de veiligheid. Dit na recente berichten over roofovervallen en andere soortgelijke feiten.

De onder-minister voor Toerisme, Antonio Enrique Savigna, garandeerde namens de regering dat men zo snel mogelijk de veiligheid op de grote wegen gaat aanpakken. Er wordt daartoe meer politiepersoneel ingezet in die gebieden waar zich de meeste roofovervallen op de weg voordoen. De onder-minister deelt de zorg, zo zei hij, welke tot uitdrukking is gebracht door de ambassadeur van de Verenigde Staten John Gavin, die zijn beklag deed dat zoveel Amerikaanse toeristen het slachtoffer zijn geworden van overvallen en moordaanslagen op de snelwegen. Ambassadeur Gavin heeft daarover uitvoerig van gedachten gewisseld met Savignac.

Van Amerikaanse zijde had men het dreigement geuit dat men de adspirant-reizigers naar Mexico zou gaan waarschuwen voor de gevaren welke zij in dat land zouden lopen wat hun leven en hun goed betreft. Dit zou veel toeristen afschrikken en doen besluiten elders heen te gaan. Het dreigement sorteerde effect in Mexico. Het toerisme is daar namelijk een belangrijke industrietak. Van de vijf miljoen toeristen die zich jaarlijks melden in Mexico komt tachtig procent uit de VS.

De zaak geraakte in een stroomversnelling nadat in september bij drie misdrijven vier Amerikaanse staatsburgers om het leven waren gekomen. In alle gevallen werd de overval op een snelweg gepleegd. De Mexicaanse politie heeft al een speciale afdeling welke toezicht houdt op de snelwegen, welke agenten in de volksmond de Groene engelen worden genoemd. Hun aantal en het aantal patrouilles zal in eerste instantie worden vergroot om de snelwegdelinquentie te bestrijden.



WILLEMSTAD — De jaarlijkse editie van Kinderzegels vindt dit jaar plaats op 7 november. De zegels zijn tot 6 januari in de verkoop en hebben een onbepaalde geldigheidsduur.

Het betreft de gebruikelijke serie van drie zegels. Een zegel van 45 + 20 cent van "Kind met boek" in rood, geel, blauw en zwart. De tweede zegel van 55 + 25 cent heeft een tekening van ouders die de kinderen voorlezen, uitgevoerd in rood, geel, blauw en zwart, ter wijl de derde zegel met vader, moeder en een kind in de kerk in dezelfde kleuren uitgevoerd is en een waarde van 100 + 50 cent heeft.

De tekeningen zijn verzorgd door de Curaçaose ontwerper Armando Ravelo. Op de dag van uitgifte worden enveloppen die uitsluitend met Kinderzegels 1984 (voldoende) gefrankeerd zijn, voorzien van de eerste dag- stempel.

Rode Kruis en aartsbisschop bij vredesoverleg

La Palma korte tijd door leger El Salvador bezet

SAN SALVADOR — Eenheden van het Salvadoriaanse leger hebben korte tijd de stad bezet waar besprekingen zullen worden gevoerd tussen de regering en vertegenwoordigers van het linkse verzet. De actie ging kennelijk in tegen de orders van president Jose Napoleon Duarte. Dit hebben verslaggevers die terugkeerden uit La Palma gezegd.

Vrijdagavond had bezetten troepen onder het bevel van luitenant-kolonel Sigifredo Ochoa Perez, commandant van de provincie Chalatenango, de stad La Palma. Woensdag nog zei president Duarte tijdens een persconferentie met de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, George Shultz, dat Ochoa zijn manschappen van de vierde brigade "gedurende deze dagen" voor de vredesbesprekingen van maandag in de barakken diende te houden. Ochoa zei echter tegen verslaggevers dat hij "orders had ontvangen van het opperbevel" La Palma te bezetten. De stad ligt in een gebied dat vrijwel geheel in handen is van het linkse verzet.

Het leger heeft zich na zes uur uit La Palma teruggetrokken. Ochoa, liet telefonisch weten dat hij daartoe opdracht had gekregen van de president en dat de militairen zich nu ophouden bij het dorp Tejutla op 20 kilometer ten zuiden van La Palma.

De guerrillabeweging heeft via haar zender Venceremos de bezetting fel veroordeeld. "Op deze manier blijkt dat het onderhandelingsvoorstel van Duarte, in antwoord op de ware voorstellen van het Nationale bevrijdingsfront Farabundo Marti en het Revolutionair Democratisch Front, niet meer dan een farce is".

Duarte heeft een verzoek van het verzet afgewezen om Willy Brandt, de Westduitse voorzitter van de Socialistische Internationale en oud-president Luis Herrera Campins van Venezuela bij het gesprek aanwezig te laten zijn. De aartsbisschop van San Salvador, Arturo Rivera y Damas, mag van Duarte wel komen. Verder zei hij het Internationale Rode Kruis te zullen vragen zorg te dragen voor de veiligheid van de vertegenwoordigers van het verzet.

Kunstenaars-ballingen terug in Uruguay

MONTEVIDEO — Duizenden mensen waren in Montevideo op de been om een grote groep exballingen te verwelkomen die in Uruguay terugkeerden. Het ging hierbij om 72 toneelspelers, musici en auteurs. Zij hadden allen een aantal jaren in het buitenland moeten doorbrengen wegens hun politieke opvattingen welke niet overeenstemden met die van het militaire bewind. In de laatste maanden zijn tientallen ballingen in Uruguay teruggekeerd: doorgaans waren het politici, vakbondsleiders en linkse intellectuelen.

MENSEN





Op Aruba werd tijdens de de viering van het 20- JARIGE BESTAAN van de club, het nieuwe bestuur van de Aruba Kiwanisclub geïnstalleerd. Er werden onder andere donaties gegeven aan: geestelijk gehandicapten, Funari, hulp aan slechthorenden, Wit Gele kruis en anonieme alcoholisten. Speciale hulde werd er gebracht aan ondermeer de brandweer in verband met reddingsactiviteiten. Op de foto een deel van het nieuwe bestuur. Voorzitter Dennis Silva, vicevoorzitter Oscar Antonette, penningmeester Bob Arrendell, secretaris Jim Huis. Verdere bestuursleden zijn : Adriaan Reyes, Robert Pieters, Harish Daryanni, Robert Nieuw, Leslie Tweebaun, Fred Wong, Joe Trappenberg en Ray Farro.

* * * * *

Op Aruba viert CHICO HARMS vanavond zijn vijfde lustrum als actief speler van de volleyclub "Brazil Coca Cola". Chico is niet alleen op Aruba en de Antillen bekend, maar ook in de verschillende omringende landen waar hij voor Aruba of de Nederlandse Antillen uitkwam in internationale kampioenschappen. Zijn beste jaren beschouwt hij de periode 1969- 1971 toen de Nederlandse Antillen met Chico als aanvoerder vierde werd op de CAC-Spelen in Panama. Een ander hoogtepunt was toen zijn club in 1980 Antilliaans kampioen werd.

* * * * *

De vroegere wereldkampioen super- vedergewicht boksen ROLANDO NAVARETTE heeft een gevangenisstraf gekregen van 20 jaar, omdat hij in 1983 een serveerster verkracht heeft. Deze verkrachting ging met zoveel geweld gepaard, dat het slachtoffer geen enkele kans zag zich te onttrekken aan de agressiviteit van de ex- wereldkampioen. Navarette behaalde in 1981 de wereldtitel en raakte hem weer kwijt in 1982.

* * * * *

STUDENTEN van de Amerikaanse Brown- Universiteit hebben bij stemming besloten dat er in de universiteits- apotheek een voorraad zelfmoordpillen moet worden opgeslagen voor het geval de kernoorlog uitbreekt. Er waren 1044 studenten die voor het voorstel stemden en 687 tegen. De uitspraak van de studenten is niet bindend voor het universiteitsbestuur, dat heeft laten weten niet van plan te zijn zelfmoordpillen op te slaan.

* * * * *

Een "DASSIDENT" is voor onbepaalde tijd verbannen naar de Moskouse dierentuin. Een das heeft tien dagen in de beroemde Moskouse kathedraal op het Rode Plein gebivakkeerd voordat ze werd gevangen. De wilde das leefde in de kelders en gangen van de kathedraal, dat nu als museum dienst doet. Ze werd ontdekt nadat museumpersoneel gebroken aardewerk in een van de kelders vond. Niemand heeft er enig idee van hoe de "nachtelijke plunderaar" zo ver in de hoofdstad kon doordringen, laat staan in een grote toeristische attractie als de kathedraal. "Dassidenten draai je niet zomaar de das om".

* * * * *

Uit een onderzoek is gebleken dat NEDERLANDERS massaal en bijna algemeen gehoorzaam zijn aan autoriteiten. De resultaten van het onderzoek geven aan dat iets meer dan 90% van de proefpersonen een opdracht uitvoert ook al houdt de opdracht in dat deze ten nadele van hen zal uitvallen. De onderzoekers verbinden aan hun ondervindingen ook nog de conclusie dat er in bijna iedere Nederlander in feite "een kleine Eichmann" huist. Eichmann was de beruchte nazi en jodenvervolger, die zi n medewerking aan de jodenvernietiging in de Tweede Wereldoorlog later afdeed met de mededeling dat hij slechts opdrachten uitvoerde. Ook het onderzoek in Nederland wijst erop dat praktisch iedereen er door de autoriteiten toe gebracht kan worden vreselijke opdrachten uit te voeren.

* * * * *

MENSEN die geplaagd worden door ernstige vormen van jeugdpuisten, kunnen proberen om er met het nieuwe middel Roaccutane vanaf te komen. Ernstige vormen van de huidaandoening acne waren tot nu toe niet te behandelen. Het nieuwe middel blijkt de overmatige produktie van talg in de huid flink te kunnen terugbrengen. De meeste patiënten van Van der Meeren reageren beter op het middel dan de vrouwen, die doorgaans trouwens minder last hebben van pukkels. Dr H van der Meeren heeft hieromtrent een onderzoek ingesteld. Een van de twintig Nederlanders lijdt aan acne. Bij veel mensen is een groot deel van het lichaam blijvend fors ontstoken. Van der Meeren: "Ernstige acne belemmert de patiënt in zijn omgang met anderen. Want jeugdpuisten hebben een slechte uitwerking op de geestesgesteldheid van de mens". Volgens hem zijn mensen met pukkels over het algemeen neurotischer en hebben zij grotere zorgen over hun gezondheid.

* * * * *

In India zijn 200 honderd SLACHTOFFERS van overstromingen overleden na het eten van bedorven tarwemeel, dat door reddingsploegen werd verdeeld. Op het Ministerie van voedsel, dat een onderzoek instelt, werd gesuggereerd dat gewetenloze handelaren en corrupte functionarissen mogelijk goede tarwe hadden vervangen door bedorven voorraden.

* * * * *

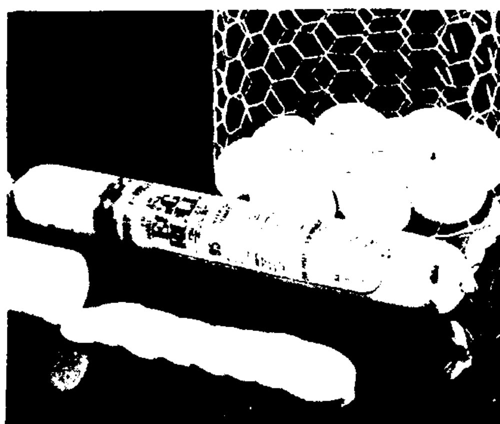
Een lust voor 't oog, maar voor de maag?

"Kunstmatig" ei en krabbe-poten

Diverse jaren zijn voedsel- deskundigen reeds bezig met het ontwikkelen van "nieuw" voedsel. Uit de oorspronkelijke grondstoffen worden voedsel- producten gemaakt die soms niet eens meer herkenbaar zijn, vergeleken met de oorspronkelijke vorm.

De meest aangrijpende verandering die aangebracht kan worden is het vermalen of verpulveren van bepaalde voedingsmiddelen om er daarna nieuwe vormen van te maken. Dit principe wordt al jaren toegepast met bijvoorbeeld aardappels (om er frites van te maken), uien en garnalen. Een ander, niet onbekend product is de "egg-roll": ei dat verwerkt is tot een lange salami- achtige rol. In plakjes gesneden levert het perfect-ronde, gelijke eischijven op, waar het eigeel bovendien mooi blijf inzitten. (Een nadeel is wel dat het enigszins rubberachtig aanvoelt maar een vage ei-smaak heeft).

Toch worden deze producten geprezen omdat ze makkelijker bewaarbaar zijn en veel tijd besparen bij het voorbereiden van schotels. Daarbij wordt even voorbijgegaan aan het feit dat vaak deze producten schadelijke effecten kunnen hebben door de toegevoegde smaak-, kleur- en conserveer- middelen.



..de egg-roll die vooral in gourmet-restaurants gebruikt wordt..



..produceren van krabbe-poten aan de lopende band..

Het idee tot het produceren van dit soort voedsel is waarschijnlijk afgekeken van een al duizend jaar geleden ontwikkeld visproduct "surimi". Door het verwijderen van de graten, het malen en bevriezen van de vis wordt een product verkregen dat in de Verenigde Staten nu gebruikt wordt om er "krab" en "kreeft" van te maken. Het wordt in garnalen- vorm geleverd maar ook in de vorm van vis-sticks of vis- burgers. Er bestaat echter nog enige onduidelijkheid over de benaming van deze producten, omdat ze duidelijk te onderscheiden moeten zijn van de echte. De grootste aantrekkelijkheid van deze surimi-producten is het prijsverschil met hun "wettige" broers en zusters. Bovendien zijn ze in diverse kleuren verkrijgbaar, waarbij groen een geliefde variëteit is.

Wie de laatste tijd een wat rare smaak aan de salami of bologna heeft bemerkt heeft misschien per abuis een "Sea-lami" of "sea-loni" gekocht. Die maken ook deel uit van de nieuwe "futuristische" menu's. Dat er in alles overdrijving is bewijzen de pogingen van een voedsel- chemicus Karmas, om "fish-chewies" te produceren, een chocolade- koekje met vis-vulling.

(Bovenstaand artikel aangepast overgenomen uit Time van 8 oktober)

Bierfles schrikt af

WILLEMSTAD— Aan de Scharlooweg werd een man gedwongen onder bedreiging van een mes zijn geld af te geven. Hier voelde hij uiteraard niets voor. De man verzette zich heftig en maakte hierbij gebruik van een bierfles die hij bij zich droeg. Hiermee verwondde hij de overvaller aan zijn gezicht, waarop deze de benen nam.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN

Stads- en 2de district Oost
13 oktober 1984 vanaf 08.00 uur t/m 15 oktober 1984 om 07.00 uur: dokter Guerrero-Bakmeyer. Spreekkamer: Marie Pompoen, tel.: 615044 615265; spreekuren: 11.00-12.00 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 74279 53480
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: mevr. Guerrero, Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Tseng, Ruachbaar, Braakman, Doran en Pattinaja)

Stads- en 2de distrikt West
12 oktober 1984 vanaf 18.00 uur t/m 15 oktober 1984 om 06.00 uur: dokter Whiteman, Spreekkamer: Cas Chiquito, tel.: 623550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 81656.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Goilo, mevr. Van der Burgh, mevr. Braakman, King, mevr. Soliana, Whiteman, Heerenveen, Nivillac, mevr. Rosales-Concession en de bario Sta. Maria).

Derde district Bandabao
12 oktober 1984 vanaf 18.00 uur t/m 15 oktober 1984 om 06.00 uur: dokter Vonhögen, Sentro Mediko Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658/75761.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque, Hernandez)

...

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag de hele dag gesloten; de wacht hebben zuster Thomas, tel.: 82655 en zuster Van Velthoven, tel.: 76728

...

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

...

BOTICA'S **(weekeindedienst)**
zaterdag: Otrobanda: Otrabanda, tel.: 625633; Punda: Antillian, tel.: 76200.
zondag: Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Cerrito, tel.: 77393.

...

VERLOF BERAFENIS
13 oktober: M.V. Meyer, Kaya Wawa Scholtz 1.
14 oktober: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

...

POMPSTATIONS **(openingstijden van 08.00-15.30 uur)**
Craz - De Ruyterkade; Isa - Saliña; Van der Dijs - Rio Canario; Canword - Gasparito; Coöp. Transport - Colon; Galmeijer - Cerrito; De Lanoi - Santa Rosa; Jansen - Santa Maria; Mauricio - Santa Helena.

...

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.00 uur te St. Willibrordus; 10.15-11.15 uur te Soto naast Julianaboom; 11.15-12.15 uur Weg Soto/Sta. Cruz naar Lagoen; 12.45-13.45 uur te Lagoen; 13.45-14.15 uur Weg Lagoen naar Knip; 14.20-15.30 uur te Westpunt t/o Jan Christiaan; 16.00 uur ETA Saliña branch.

TOERISTENSCHIP: 10.00-20.00 uur "Carla C" - vert. KvK.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned); zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milgarosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 uur, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel), zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 06.00, 11.00 en 18.00 uur.
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik); zon.: 17.00 uur.
OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.00 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresita): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

...

KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk. Eucharistieviering (Ned. taal).

...

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGING PROTESTANTSE GEMEENTEN
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds. B. Hengeveld.
DE TAMARIJN: 09.30 uur ds. J. Schaap.
EMMAKERK: 09.30 uur ds. N. Smith; 19.30 uur ds. B. Hengeveld (zangdienst).

...

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt, Arowakenweg 28): 09.00 uur ds. J. Glas (Pap. dienst); 17.00 uur ds. J. Schreuder.

...

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
zat.: 19.00 uur Zangdienst;
zon.: 17.00 uur Liefdemaal.

BIOSCOPEN
ZATERDAG
GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 en 24.00 uur *Homicidio culposo* (actiefilm, 18 jr., *f* 5,-).
CINELANDIA: 19.00 en 21.00 uur *Salems lot* (spookfilm, 18 jr., *f* 2,75 en *f* 3,75); 24.00 uur *The experiminator* (actiefilm, 18 jr., *f* 2,75 en *f* 3,75).

...

ZONDAG
GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *Homicidio culposo*.
CINELANDIA: 19.00 uur *Magnificent three* (Chinese karate- film, alle leeft., *f* 2.75 en *f* 3,75).; 21.00 uur *Salems lot*.

...

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 13.00 Directe uitzending baseball World Series; 16.00 Muziek; 16.30 Telefiesta; 18.30 Studiosport; 19.30 Panoramiek; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.20 Rikesa Universal; 21.20 Debat Reagan vs Mondale; 23.00 Sluiting.

ZONDAG: 14.30 CLUB PTL; 15.30 Telepatria; 16.30 Directe uitzending baseball World Series; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.20 Three's company; 21.10 Dallas; 22.10 Mundu na Bista; 22.25 Wrestling; 23.25 Tempu pa Dios; 23.30 Sluiting.

MAANDAG: 16.30 Flintstones; 17.00 Pink Panther; 17.30 Littlest Hobo; 18.00 Transtel; 18.15 Telenovela: Chispita; 19.15 Informe deportivo; 19.30 Notisiero Tele-8; 20.00 Directe uitzending baseball World Series; 23.00 Tempo pa Dios; 23.05 Sluiting.

Beruchte dief opgepakt

WILLEMSTAD— De inmiddels beruchte W.B. is door de recherche opgepakt. W.B. had er een hobby van gemaakt aan autobestuurders een lift te vragen, waarna hij hen als dank van geld en andere waardevolle goederen bestal.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Giro 440 000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874 825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.
R.F. Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Caroline Thode, Laureen Ravelli-Schenk, Hanneke van Kouwen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid da Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor tel.: 2283 - 3040 huis, tel.: 3072.

SABA:
Vertegenwoordigster Correspondente, Ruth Hassell, Hell's Gate, tel.: 2265, 2266 (werk) en 2299 (thuis)

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster Correspondente: mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319)

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf)

WASHINGTON
Medewerker: Paul Comenencia (tel.: 202-4623933).

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208 000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333
Bonaire (Abonnementen en Incasso), mv. A. Wong - Loi - Sing, Noord Salinja

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

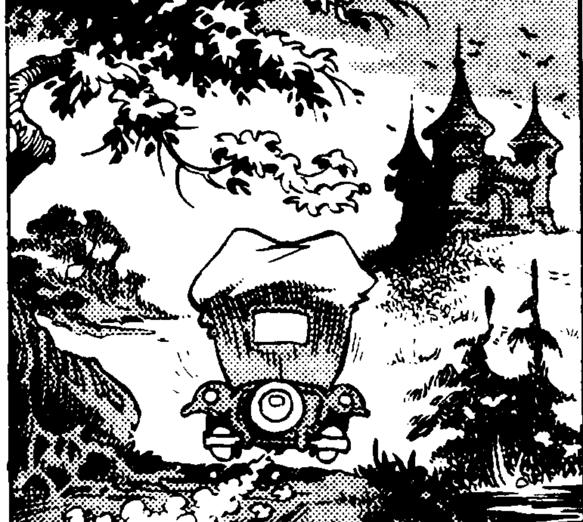
Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 80.15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24.00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel en de Vergelder

Door Marten Toonder







01588 — De onverwachte ontmoeting met Gisoe en zijn advocaat sloeg heer Ollie met stomheid; maar gelukkig verbrak de heer Steenbreek de stilte.

"Wie is eigenlijk de eigenaar van de Vergelder?" vroeg hij. "Ik wil zaken doen, en ik eis duidelijkheid."

Deze woorden gaven heer Bommel zijn gewone tegenwoordigheid van geest terug, en hij stelde de heren aan elkaar voor.

"Heer Hitotogisoe is de uitvinder," voegde hij er aan toe. "De eh... de eigenaar, bedoel ik. Heb even zijn papieren in orde gemaakt... Ik bedoel, ik wil er verder niets mee te maken hebben..."

"Zijn de papieren in orde?" vroeg de rechtsgeleerde verrast, en een glimlach ontvouwde zijn perkamenten trekken toen heer Ollie de brieven te voorschijn haalde.

"Patent, en inschrijving en zo," mompelde deze, ze aan Gisoe gevend. "Mag u hebben. Ik kan er niet meer tegen. Kom mee, Tom Poes."

"Maar dit is een janboel!" zei Tom Poes verontwaardigd. "U kunt dit toch zo niet achterlaten? Wat gebeurt er nu met de Vergelder en de uitgevers en de boeken en zo?"

"Laat alles maar aan mij over," sprak meester Zwederkoorn sussend. "Er is niets, wat niet wettelijk geregeld kan worden door sluitende contracten. Gaat u maar rustig naar huis."

Dat deed heer Bommel, en hij slaakte een zucht van verlichting toen Bommelstein in het zicht kwam.

"Ik laat die Vergelder achter," zei hij. "En dat is me een pak van het hart omdat die me erg tegen de borst begon te stuiten. Zo'n ding is niets voor een heer, die van goede boeken houdt, ook als hij ze niet leest."

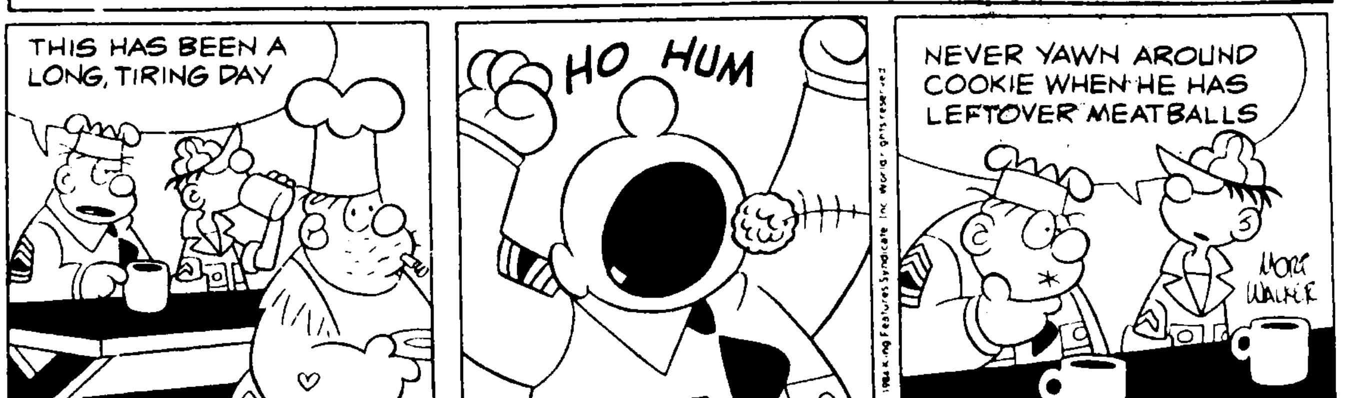
HENRY ® By Dick Hodgins



Jim Henson's MUPPETS



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



QUINCY ® By Ted Shearer





WILLEMSTAD— In de aula van de UNA vond gisteren weer een bul- uitreiking plaats. In totaal werden twintig bullen uitgereikt.

De bullen zijn voor het kandidaats- examen: Jonh Bloem (die op de foto zijn bul krijgt uit handen van decaan mr. Linker), Edith Bloem, Maynard da Costa Gomez, Maya da Costa Gomez, Mario Davelaar, Gilbert Joubert, Soraima Manuel (met genoegen), Theresia Meyer, Xiomara Rojer, Madeleine Römer en Winifred Rosini.

De doctoraal- bullen zijn uitgereikt aan Rilva Daal, Eugenie van der Hans, Constance Jonkhout, Berend Scherperboer en de heer De Windt. Twee kandidaten, mevrouw Kibbelaar en de heer Parisius (met genoegen), kregen hun bul uitgereikt voor notarieel recht.

ONTBREKEN ONPARTIJDIGE BIJDRAGE JURISTEN BETREURD

Mr Siegfried Römer bij bul-uitreiking

Wijziging Ontslagwet niet op maat gemaakt

WILLEMSTAD— De wijzigingen die voorgesteld zijn in de Ontslagwet doen wat armoedig aan. "Ze lijken meer bepaald door het gegeven, dat het Nederlands model ook in dat stramien blijft dan dat zij er blijk van geven, dat er creatief gezocht is naar oplossingen die op maat gemaakt zijn voor de Antillen, zelfs indien dat betekent met iets volstrekt nieuws komen en het Nederlandse model aan de kant zetten", aldus verklaarde docent mr. Siegfried Römer gisteren bij een bul-uitreiking van de Juridische faculteit van de UNA.

De voorgestelde wijzigingen zouden gisteren in de opanbere Statenvergadering behandeld zijn, maar zijn later van de agenda afgevoerd. De voorgestelde wijzigingen hadden vooral betrekking op de periode, waarbinnen een beslissing van de directeur van het Departement van Arbeid en Sociale zaken moet komen over een verzoek tot ontslag van een werknemer.

Mr Römer vindt, dat gezien de sociaal- economische verhoudingen in de Antillen in de toekomst de betekenis van deze wet moeilijk onderschat kan worden. Hij signaleerde evenwel eerst een "bedenkelijk" verschijnsel dat op de Antillen relatief nieuw is: het wetgevings- proces geniet weinig belangstelling onder brede lagen van de bevolking.

"Er valt niet veel appreciatie te bespeuren voor hetgeen regering en Staten in gemeen overleg tot stand brengen", zei Römer. Hetzelfde speelt zich ook af op eilandelijk niveau. Als gevolg hiervan worden zaken van groot maatschappelijk belang beslist, zonder dat aan die beslissing een proces van informatie, meedenken en beïnvloeding vanuit belanghebbende maatschappelijke groeperingen is voorafgegaan, constateert hij.

Daarom juicht hij de ontwikkeling toe die zich rond de Ontslagwet voordoet, aangezien er in de afgelopen twee, drie jaar een "brede maatschappelijke discussie" op gang gekomen is tussen de sociale partners over werking en wijziging van deze wet. Hij meent dat de kwaliteit van de wetgeving hierdoor gunstig beïnvloed wordt en hoopt dat deze "buitenparlementaire" participatie zich ook op andere terreinen zal manifesteren.

Hij vindt het daarentegen een negatieg aspect, dat de bijdrage van in en buiten de universiteit werkzame juristen zich tot nu toe niet gemanifesteerd heeft. In tegenstelling tot Nederland, waar vergelijkbare discussies over de ontslagwetgeving plaatsvinden beschouwt hij dit wel als een tekortkoming. "Juist bij ons is een onpartijdige en objectieve stellingname —gelet op het eerder gesignaleerde tekortschieten van ons parlement op wetgevend terrein— onontbeerlijk om de kwaliteit van onze wetten te verbeteren", verklaarde hij.

De Ontslagwet, zo legde hij uit, is in 1972 tot stand gekomen voornamelijk onder invloed van de gebeurtenissen van 30 mei 1969. De wet omvat in het kort een verbod voor de werkgever om zonder toestemming van de directeur van het Departement van Arbeid en Sociale zaken een werkgever te ontslaan. Daarnaast wordt in het Burgerlijk Wetboek het een en ander geregeld voor arbeids- overeenkomsten. Een wezenlijk kenmerk van die overeenkomsten is de verbreekbaarheid van de arbeids- verhouding, in tegenstelling tot de Ontslagwet, waar ***juist de onbreekbaarheid van de*** arbeids- overeenkomst voorop staat.

De toestemming van de directeur van het Departement wordt overigens zelden geweigerd, zei Römer. Door de jaren heen is het percentage afgewezen verzoeken stabiel gebleven rond de drie tot vier procent. De ontslag- procedure duurt zes à acht weken, hoewel een langere duur van bijvoorbeeld zes maanden niet zeldzaam is.

Hoewel de Ontslagwet aanvankelijk bedoeld was als instrument van arbeidsmarkt- beleid in de na- oorlogse chaos in Nederland, is het gaandeweg hoofdzakelijk opgevat als een element van bescherming van de indivuele werknemer tegen "onredelijk ontslag". Aangezien de redelijkheids- toetsing vooraf door een overheidsorgaan verricht wordt, spreekt men in dit kader van "preventieve redelijkheids- toetsing", legde Römer uit.

Hij verdeelde de kritiek op de Ontslagwet in vier categorieën: principieel- ideologische, sociaal- economische, kritiek op de werking en procedures van de wet en kritiek op de vormgeving van ontslagbescherming.

Principieel- ideologische: deze kritiek is gericht op het feit dat de toestemming van de directeur van het Departement niet past binnen het kader van "free enterprise". Römer wees deze kritiek af omdat het vrije ondernemers- stelsel naast deze beperking talloze andere kent die geen afbreuk hebben gedaan aan het stelsel.

Dan vindt hij de bezwaren van **sociaal- economische** aard toch zwaarwichtiger. De argumenten dat de wet werkloosheid in de hand zou werken, buitenlandse investeerders afschrikt en een flexibele aanpassing van de economie aan de marktomstandigheden frustreert lijken wel plausibel. Römer vindt het evenwel opvallend dat dit nooit empirisch is aangetoond. Het bewijzen van deze kritiek laat hij dan ook over aan hen die het beweren: "tot dit gebeurt moegen dit soort bezwaren geen overwegende rol spelen in de disicussie over de Ontslagwet".

Over de **werking en procedure** van de ontslagwet bestaan uiteenlopende punten die bekritiseerd worden. Zo wordt beweerd dat de beslissingname te lang duurt en dat de procedure de toets der zorgvuldigheid niet kan doorstaan. Daarbij wordt maar al te vaak in het midden gelaten waar die vertragingen liggen, immers ook de werkgever kan hiervan de oorzaak zijn door het niet verschaffen van alle benodigde informatie. De regering ***heeft zich kennelijk veel van deze kritiek aangetrokken***, omdat de wijzigingen juist op dit vlak liggen, door de beslissingname te binden aan zes weken en in bijzonder gevallen twaalf weken.

Römer zelf heeft evenwel ook andere bezwaren aan te voeren. "Indien men preventieve toetsing —dus vooraf en niet achteraf— van ontslag als een te behouden verworvenheid beschouwt, dan is het nog de vraag of die toetsing door de overheid dient plaats te vinden en niet door bijvoorbeeld de burgerlijke rechter of een speciale rechterlijke instantie." Hij vindt dat er vraagtekens geplaatst kunnen worden bij het belasten van een overheids- instantie met een taak die inhoudelijk als rechtspraak beschouwd moet worden.

Concluderend deed hij weer een beroep op de universitaire gemeenschap om "op objectieve en wetenschappelijke wijze een bijdrage aan deze discussie te blijven leveren".

Protest groep jongeren aan BC

FKP ontkent gebruik van sportveld voor woningbouw

WILLEMSTAD— De Fundashon Kas Popular ontkent dat er huizenbouw plaatsvindt op het sportveld te Koraal Specht. Dit naar aanleiding van een brief van een groep jongeren uit Koraal Specht aan het Bestuurscollege.

In de brief stelt de groep zeer teleurgesteld te zijn over het feit dat het enige sportveld aan de Amandelweg op Koraal Specht nu in gebruik wordt genomen door de Fundashon Kas Popular (FKP) die er huizen bouwt. De brief is ondertekend door een dertigtal jongeren.

De groep zegt volledig achter de leus "Droga no...Deporte Si" te staan. Indien er echter geen sportveld is, waar moeten we dan sport bedrijven, zo vraagt de actiegroep aan het Bestuurscollege. De jongeren zeggen niet te begrijpen dat de ene overheidsdienst een campagne opzet zet om de jeugd van de straat te houden door ze sport te laten beoefenen terwijl een ander semi-dienst (FKP) huizen op een sportterrein gaat bouwen waar nog eens bij komt dat dit het enige sportveld is in Koraal Specht.

Naar de actiegroep stelt is de helft van het veld al in beslag genomen door de FKP en volgens door hun verkregen informatie ligt het in de bedoeling ook de tweede helft te gebruiken. De jongeren voegen hier uitdrukkelijk aan toe niets tegen de FKP te hebben, het is een uitstekend initiatief om huizen te bouwen, maar er moet wel terrein over blijven om sport op te beoefenen. De actiegroep wil graag dat het Bestuurscollege of een ander terrein aanwijst aan de FKP of een alternatief sportveld voor de jongeren op Koraal Specht.

In een persbericht van de Fundashon Kas Popular stelt deze stichting dat zij geen huizen bouwt of gaat bouwen op het sportterrein in Koraal Specht. De inhoud van de brief van de actiegroep aan het Bestuurscollege berust volgens de FKP niet op waarheid. Verder stelt de stichting dat niet zij maar de Curaçaose overheid bepaalt waar de huizen gebouwd moeten worden. De doelstelling van de FKP is om het leefklimaat op Curaçao te bevorderen, hetgeen inhoudt dat er rekening gehouden wordt met sportieve activiteiten in een buurt. De FKP tracht dit soort activiteiten juist te stimuleren, aldus het persbericht dat ondertekend is door de directeur van FKP, de heer Herman George.

De gedeputeerde van Sportzaken, Agustin Diaz, verklaarde de brief van de actiegroep ontvangen te hebben en zegde toe er werk van te maken. Hij zal naar alle waarschijnlijkheid maandag persoonlijk poolshoogte gaan nemen op Koraal Specht. Mocht de brief van de actiegroep op waarheid berusten, zal de gedeputeerde de kwestie nader onderzoeken. "Het Bestuurscollege streeft ernaar om overal sportvelden en mogeli kheden tot het bedrijven van sport te creeren; mocht het enige sportveld op Koraal Specht voor de bouw van huizen gebruikt worden, dan moet een alternatief gezocht worden", vindt Diaz.

Ged Diaz bij 1ste steenlegging Alesie nv

Opzet stimulatie-fonds door overheid, werkgever, -nemer

WILLEMSTAD— Een fonds met gelijke bijdrage door de overheid, werkgevers en werknemers wordt opgericht ter stimulering van de economie van Curaçao. Het stimulatie- fonds zal zijn inkomsten krijgen door één procent van het salaris van de werknemers af te houden en een gelijke contributie van de werkgevers en de overheid. "Deze fondsen zullen niet het wonder betekenen waar wij op hopen; er moeten nog steeds maatregelen en andere acties ondernomen worden, wil men een brug sluiten tussen de werkende gemeenschap en diegenen die daar niet toe behoren", aldus gedeputeerde Agustin Diaz tijdens de ceremonie van de eerste steenlegging van de rijstpellerij Alesie N.V.

Diaz verrichtte gisteren de eerste steenlegging voor dit project, waar de Amigoe reeds over berichtte. Diaz noemde ook de oprichting van een "participatiefonds, waar hij evenwel niet verder op inging.

Hij beschouwt opzet van deze fondsen als het bewijs dat er een weg is gekozen naar een structurele verandering. Beide fondsen hebben als uitgangs- punt het vermeende evenwicht dat tussen de drie voornoemde groepen bestaat voor wat betreft de verantwoordelijkheid voor de ontwikkeling van Curaçao.

De overheid wil ook haar bijdrage leveren aan dit project, zo vervolgde Diaz, daarom heeft het Bestuurscollege donderdag het besluit genomen om de kosten te dragen van het vrijkopen van het terrein uit de Vrije Zone, hetgeen 40.000 gulden kost. **De rijstfabriek geeft volgens de gedeputeerde** niet alleen werkgelegenheid aan zeker 27 mensen maar zal 2 miljoen diviezen per jaar uitsparen.

Ook voorzitter Errol Cova van de Kamer van Vakbonden voerde gistermiddag het woord. Evenals de Kamer van Koophandel en de Maduro & Curiels Bank leverde de Kamer van Vakbonden bijdrage aan het project. Vakbondsleden kunnen aandelen in de rijstfabriek kopen voor 100 gulden, niet vakbondsleden kost een aandeel 130 gulden. Errol Cova viel fel uit tegen de ontwikkelingsbank. Tijdens het tripartite overleg, zo zei de vakbondsleider, had de Kamer van Vakbonden al kritiek geuit op deze instantie en nu blijkt dat zij gelijk had. Een ontwikkelingsbank moet meewerken aan de ontwikkeling van een land, zo stelde Cova, en dan niet dezelfde of hogere kriteria en normen handhaven als een commerciele **bank.** "De Ontwikkelingsbank **stagneert ontwikkeling in** plaats van het te bevorderen", verklaarde hij: "als de vakbonden het risico durven te nemen om in dit project te investeren, een project waarvan alle rapporten stellen dat het een succes moet worden, dan moet de ontwikkelingsbank dit zeker doen."

De Kamer-voorzitter zei dat juist een ontwikkelingsbank meer risico's moet nemen dan een commerciele bank. Hij deed een beroep op de verantwoordelijke instanties om stappen te ondernemen, "anders betreft het hier prostitutie van het woord ontwikkeling".

Directeur Piet Eddine die samen met Turhane Doerga het project heeft opgezet zei trots te zijn op het feit dat in een tijd van economische malaise, staatkundige onzekerheid en enorme werkloosheid de eerste steenlegging wordt verricht voor de bouw van onze rijstfabriek. Vanaf de allereerste plannen, zo zei Piet Eddine, werd in de statuten rekening gehouden met de wens om de bevolking te laten deelnemen aan dit project en dat in de ruimste zin des woords. De rijstfabriek zal ook samenwerken met de Amstelbrouwerij en Continental Milling die beiden geinterreseerd zijn in bepaalde produkten van Alesie N.V. Hij zegde toe dat de prijs van de rijst die Alesie gaat produceren, lager ligt dan de prijs van geimporteerde rijst van dezelfde kwaliteit. Na meel is rijst de belangrijkste voeding van de bevolking met een verbruik van maar liefst 6 miljoen kilo per jaar.

Alesie Curaçao zal haar grondstoffen betrekken uit Amerika, Suriname en ook Guyana. Dit laatste land, zo voegde Piet Eddine er aan toe, heeft men niet alleen gekozen omdat de **Guyanese rijst van goede kwaliteit is maar mede omdat de ALM** 4.4 miljoen gulden in dat land vast heeft zitten. Deze kan de luchtvaart- maatschappij niet uit het land overmaken vanwege de geldende deviezenrestricties in Guyana. Door kwaliteitsrijst uit Guyana te kopen, zal Alesie N.V. de ALM helpen Antilliaanse deviezen los te krijgen.

Ron Gomes Casseres voerde namens directeur Lionel Capriles van de Maduro & Curiels Bank het woord. Hij noemde dit project samen met de viering van het 100- jarige bestaan van de Kamer van Koophandel, de symbolische start van het International Trade Centre, en de vestiging van verschillende kleinbedrijven op Curaçao een afspiegeling van de positieve sfeer die er weer ontstaat op Curaçao. Naar mening van Ron Gomes Casseres is het de verplichting van eenieder om met allerlei initiatieven te komen om werkgelegenheid en economische activiteiten te scheppen, ook al houdt dit bepaalde risico's in. "Het is gewoon onmogelijk dat onze regering, zowel haar staatkundige als haar sociaal economische doelstellingen bereikt, als zij niet kan rekenen op een privesector die bereid is de schouders te zetten onder onze sociale en economische problemen".

Rectificatie

WILLEMSTAD— In de editie van gisteren is abusievelijk vermeld dat de KAE aanmaningen gestuurd zou hebben voor water- afnemers die een achterstand hebben op hun rekeningen. Terecht wees PR-man van de KAE, Ludwig Muyden erop dat deze kwestie niet onder bevoegdheid van de KAE, maar onder die van de Dienst Water Distributie valt. De bijgaande foto past dan ook niet bij het bewuste artikel.

Gezaghebber Casseres:

Politie-werving volkomen mislukt

WILLEMSTAD— Gezaghebber Ronnie Casseres beschouwt de werving van Nederlandse politie- agenten als een totale mislukking. Zo zegt hij in een pers- verklaring. "Tijdens een persoonlijk onderhoud hebben een aantal van de Nederlandse politie- ambtenaren mij verzekerd dat zij over diverse aangelegenheden betreffende het functioneren in het korps- onderdeel Curaçao en het leven op Curaçao niet zijn geinformeerd", stelt Casseres in zijn verklaring.

Zoals de Amigoe reeds voorheen publiceerde, ondervonden de uit Nederland overgekomen agenten vele moeilijkheden op Curaçao. Deze problemen vinden vooral hun oorsprong in de reeds genoemde gebrekkige voorlichting.

"De ondeskundige wijze waarop deze werving is voorbereid en met een volledig voorbijgaan van de leiding van het korps- onderdeel Curaçao tijdens de voorbereidingsfase en de karige informatie" zijn volgens Casseres de belangrijkste oorzaken tot het mislukken van de werving.

Uit het reeds gepubliceerd onderzoek- rapport naar de werving was al gebleken dat de werving niet geheel volgens de gangbare procedure verlopen was. De onderzoek- commissie, die al verslag uitbracht bij de minister van Justitie, wees op alle zwakke plekken in de werving en plaatste grote vraagtekens bij het verloop ervan. De gezaghebber zegt de informatie over het functioneren van het korps- onderdeel Curaçao onvoldoende te vinden en kan zich indenken dat dit tot frustraties leidde bij de Nederlandse politie- beambten die hier kwamen werken.



WILLEMSTAD— Gedeputeerde Agustin Diaz, bijgestaan door miss Curaçao 1984, Suzanne Verbrugge, legde gistermiddag onder grote belangstelling de eerste steen voor de bouw van de Rijstpellerij Alesie Curaçao N.V. De steen werd overgoten met gekleurde rijst opdat er maar vele rijstkorrels geproduceerd gaan worden.

Bij MEP: verkeerd handelen, dan promotie

PDA: Zaandam niet juiste man voor de Haagse post

ORANJESTAD — In een verklaring gaat de Partido Democratico Arubano (PDA) nog eens uitvoerig in op de gebeurtenissen van de afgelopen weken ten aanzien van [illegible] af-faire. Er komen weinig nieuwe gezichtspunten naar voren, allemaal zaken die reeds uitvoerig bekend zijn. Wel wordt aangehaald dat de teruggekeerde MEP-leider als een [illegible] tus laat [illegible] tie niet de [illegible] zal worden gelaten om de gedeputeerde van Onderwijs te veroordelen.

Voor de PDA is niet belangrijk wie dit wel doet, belangrijk is, aldus de PDA in zijn verklaring, dat de betrokken gedeputeerde nu zelf zijn conclusies heeft genomen en afgetreden is. De PDA feliciteert de bevolking met dit en wijst erop dat uit een en ander duidelijk is komen vast te staan dat het verzoek dat de PDA enige weken geleden aan de gezaghebber deed om een onderzoek in te stellen, volkomen juist was. De PDA meent nog op te moeten merken dat nu ook wel duidelijk is geworden waarom betrokkene destijds geen commissaris van politie kon worden. De PDA vraagt zich af of de gedeputeerde nu een promotie heeft gekregen om naar Den Haag te gaan en voegt er de vraag aan toe of men bij de MEP de regel hanteert dat men verkeerd moet handelen om bevorderd te worden?

Volgens de PDA is betrokken gedeputeerde niet de juiste man om op Aruba deze post te vertegenwoordigen. Daarom protesteert de PDA — de verklaring is door het gehele PDA-bestuur getekend — tegen de benoeming van gedeputeerde Zaandam op deze post.

Expositie in YMCA-centrum San Nicolas

ORANJESTAD — Instituto di Cultura en de YMCA organiseren een schilderijen-tentoonstelling van de lokale artiesten J. Donati en Maria la Torre. Deze tentoonstelling is vanaf maandag tot en met zondag volgende week in het YMCA-gebouw te zien in San Nicolas, dagelijks van zes uur 's middags tot negen uur 's avonds.

Studievoorlichting door Jaycettes met 3 daags seminar in hotel

ORANJESTAD — Het jeugdseminar, georganiseerd door Aruba Female Jaycees zal nu definitief op 26, 27 en 28 oktober in het Americana Aruba hotel plaatshebben. Op dit seminar zal de jeugd worden gewezen op studie- mogelijkheden voor de toekomst, het aantal bestaande beroepen en hoe een juiste studie- richting te kiezen. De officiele opening van het seminar is op 26 oktober in de ballroom, gevolgd door workshop- bijeenkomsten op 27 en 28 oktober, vanaf 9 uur 's morgens tot 4 uur 's middags. Het seminar wordt op de 28e 's avonds besloten met een "hotdog grilled party" in Villa Nostra, waarbij de jeugd in sociale sfeer met elkaar van gedachten kan wisselen.

PDA: MEP zal zelfkritiek geleerd hebben bij de SI

ORANJESTAD — Naar de mening van de Partido Democratico Arubano (PDA) is het proces van zelfkritiek zoals opgelegd aan de MEP- leden niets anders dan een rookgordijn om de vele fouten te camoufleren.

Kritiek en zelfkritiek is een grondbeginsel dat de MEP en Betico Croes wel geleerd moeten hebben op de vergaderingen van de Socialistisch Internationale, zo meent PDA. Immers het principe van kritiek en zelfkritiek is een ideologische uitvinding van socialisten en communisten, en is zeer populair in communistisch China. Mao- Tse- Tung — aldus PDA — was hiervan de grote propagandist en nam dit grondbeginsel op in zijn "Red Book" (hoofdstuk 27), waarbij hij schreef over het Marxistisch/Leninistisch wapen voor toepassing van kritiek en zelfkritiek.

De PDA vindt verder dat er indien sprake is van een werkelijk proces van zelfkritiek in de MEP gedeputeerde Remie Zaandam zijn eigen uitspattingen moet bekritiseren, zijn ontslag moet nemen en zich in het openbaar moet verontschuldigen voor zijn medewerking aan de PP- kaartaffaire. En dan moet hij niet integendeel geëerd worden met een vertegenwoordiging van Aruba in Nederland. "Crime pays always", aldus PDA.

Jaar geëist voor bestelen van zieke bejaarde

ORANJESTAD — N.R. stond gisteren terecht omdat hij een zieke bejaarde had bestolen. De verdachte voerde als verweer aan, dat de politie de verkeerde persoon had aangehouden. Omdat hij een bekende van de politie is werd hij aangehouden doch hij ontkende het feit. De officier eist tegen hem een jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest. Volgende week doet de rechter [illegible]

Zakenvaria

IN HOLIDAY INN Aruba is een nieuwe show van start gegaan die een combinatie is van Breakdance Fever en Street Gauchos door Carol en Jorge. Bij de foto: de Argentijnse gauchos Carol en Jorge die met hun stukje touw alle mogelijke stunts en danspassen laten zien.

Jeugd welkom bij Aruba Video voor baseballtraining

SANTA CRUZ — Baseballclub Aruba Video Center (AVC) biedt aan alle jongelui in de leeftijd van 7 tot 15 jaar de gelegenheid om op het Winstonveld aan baseballtrainingen deel te nemen onder leiding van trainer Armando Chacon. Zonder uitzondering zullen alle kinderen die interesse tonen worden aangenomen en indien noodzakelijk zal Aruba Video Center volgend jaar met meer dan één team deelnemen aan de little league- kampioenschappen. Voor meer gegevens over de training, kan men zich in verbinding stellen met een van de AVC-bestuursleden: Milo Croeze (tel. 23419 of 28283), Clyde Croes (27023), Rochi Geerman (31176) of Nilo Croes (28723).

Auto's niet afgesloten

ORANJESTAD — Nog steeds lopen bestuurders rond met de gedachte dat Aruba hetzelfde is van veertig jaar geleden. Constant wordt de oproep gedaan om bij het uitstappen de auto af te sluiten vooral als men waardevolle artikelen of gelds- bedragen achterlaat, maar er zijn bestuurders die zich hier niet aan storen.

De man A.N. (35) parkeerde zijn auto in de Hospitaalstraat om even een boodschap te doen en liet een geldtas achter met 3200 gulden. De geldtas lag onder de zitbank, maar de auto was niet op slot. Bij terugkeer constateerde hij dat de geldtas verdwenen was. Enige omstanders verklaarden twee jongens gezien te hebben naast de auto. Een beschrijving van de jongens werd aan de recherche doorgegeven.

De twee dames, K.C. (38) en G.N. (31), deden aangifte van diefstal van twee geldtassen inhoudende 160 en 250 gulden. Ze lieten de tassen achter in de auto die nabij Grapefield geparkeerd was. Ook zij lieten de auto open staan.

Verder deed de bedrijfs- leider R.R. aangifte van diefstal vanuit zijn bedrijf te Eagle van vier luidsprekers ter waarde van 500 gulden.

NEW YORK — De Veiligheidsraad heeft het mandaat voor de Unifil-troepen in Libanon met 6 maanden verlengd. De SU en Oekraine onthielden zich van stemming, de 13 andere landen stemden voor.

HILVERSUM — Als er nu verkiezingen zouden zijn in Nederland zou de PvdA 11 zetels winnen en er 58 krijgen, de VVD zou met 7 zetels terugvallen tot 29 en het CDA zou er 2 verliezen en uitkomen op 43, aldus een NIPO-enquete voor de TROS.

OPENBARE VERKOOP

Op 8 november 1984 's middags om 15.00 uur zal ten overstaan van notaris Mr. J.R. Croes of diens waarnemer te zijnen kantore aan de L.G. Smith Boulevard 64, Oranjestad Aruba in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

I. **Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:**

a. een perceel eigendomsgrond groot ACHTHONDERD EEN EN ZESTIG vierkante meter (861 M2), gelegen aan de zuidzijde van de Nassaustraat op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie D nummer 256, met de daarop gebouwde betonstenen opstal van een restaurant, plaatselijk bekend als "Nassaustraat 152" ("Trocadero Restaurant");

b. een perceel eigendomsgrond groot VIER EN VEERTIG vierkante meter (44 M2), gelegen aan de zuidzijde van de Nassaustraat te Oranjestad op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie D nummer 255;

II. **Krachtens fiduciaire eigendomsoverdracht:**

de bedrijfsinventaris en voorraden van het Trocadero Restaurant.
Het gebouw en de inventaris van het Trocadero Restaurant kunnen dagelijks worden bezichtigd van 8 A.M. tot 6 P.M.
De executant heeft het recht het gebouw en inventaris als geheel te verkopen;

III. **Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:**

het recht van erfpacht tot zes april van het jaar tweeduizend en twintig op een perceel domeingrond groot EENDUIZEND VIERHONDERD VIJF EN TWINTIG (1.425 M2), gelegen aan de Lloyd Gaston Smith Boulevard op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 41, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis met alle verder aanbehoren, plaatselijk bekend als "Lloyd Gaston Smith Boulevard 486";

IV. **Vrijwillig:**

het recht van erfpacht tot twaalf mei van het jaar tweeduizend en dertig op een perceel domeingrond groot EENDUIZEND VIER EN ZESTIG vierkante meter (1.064 M2), gelegen aan de westzijde van de Engelandstraat te Eagle op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie N nummer 198, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Engelandstraat 17".

De Veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van notaris Mr. J.R. Croes, Lloyd Gaston Smith Boulevard 64 te Oranjestad Aruba.

Mr. J.R. Croes, Notaris.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 027-774 en 027-845.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00 / 14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

...

BIOSCOPEN
BOULEVARD: 20.30 uur *Romancing the stone* (14 jr.); 24.00 uur *Een hete zomer met Vanja* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 en 24.00 uur *Risky business* (18 jr.).

...

Botica's: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S. Ridderstap, Sta. Cruz 362, tel.: 28017.
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E. Zaandam, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via Hospitaal, tel.: 24300.

...

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

...

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

...

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano.

SPORT
SPORTVER. CARIBE **(zaalvoetbaltoernooi)**: 19.30 uur Caribe vs Apolinaris; 20.30 uur Conar vs Tivoli; 21.30 uur BMA vs Golden Boys - clubgebouw.

...

ZONDAG
BIOSCOPEN
BOULEVARD: 18.00 uur *The black stallion*; 20.30 uur *Romancing the stone*.
DRIVE-IN: 19.00 uur *The day of the dolphin*; 21.00 uur *Risky business* (18 jr.).

...

DIVERSEN
SPORT
BRIDGECLUB ARUBA ARIBA: 13.00 uur "parendrive" - Talk of the town.

ARUBA TIVOLICLUB: 11.00 uur hondenshow.

VOLLEYBALL: 13.30 uur (dames B kl.); CBN vs Schering; 14.15 uur (heren B kl.): Rapid Wegenbouw vs Galeria Moderna - Sporthal.

BASKETBALL: 16.30 uur (jrs.kl.): Estrella vs "Sixers" Gold Crown; 17.30 uur (jr.kl.): RCA vs Adam Chiclets - Sportcentrum Idefre, San Nicolas.

ARUBA DOMINOBOND: 14.00 uur NWIWA vs Old Parr—RCA; Joey's vs Noord Stars - Sportboys.

ATTA: 10.00 uur aanvang jeugd tafeltennistoernooi - Sporthal Sta. Cruz.

COMISHON BANDA ARIBA / BANDA ABAO: 09.30-18.00 uur "grandioso fiesta di hotdog" - terrein H. Hartcollege, Savaneta.

...

MAANDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (consultatieburo's)
zuigelingenbureau
09.30-12.00 uur te Paradera.
(peuter- en kleuterburo's worden voortaan volgens afspraak gehouden)

ROTARY: 18.30 uur dinner meeting - Trocadero.

ZWEM- EN WATERPOLOCLUB (Aruba Marlins): 16.00-17.00 uur te Pova-bad.

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagroso Center, Theresiastraat 6.

MOKO ZOO RANCH open voor het publiek: zaterdag 13.00-18.00 uur; zondag 10.00-18.00.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat **75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.**
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 16, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandagmiddag van 14.00-18.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-17.00 uur; woensdag van 08.00-12.00 / 14.00-19.00 uur; donderdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00 / 13.00-16.30 uur.

...

TELEARUBA

ZATERDAG: 13.00 Directe uitzending baseball World Series; 16.00 Club PTL; 17.00 Matinee (Django); 18.30 Programa Rode Kruis; 19.00 Programma RVD; 19.30 The A-team (Harder than it looks); 20.30 National geographic; 21.30 Santo Domingo invita; 22.30 Estreno (Invasion from Mars) 23.45 Sluiting.

ZONDAG: 16.30 Baseball (live via satelite); 19.30 Show-time; 20.30 Three's company; 21.00 NBC Sports world; 22.00 Glory of God; 22.30 60 Minutes; 23.30 Sluiting.

MAANDAG: 17.30 Children Program preview; 17.45 Quiz 13; 18.45 Telenovela: Chispita; 19.30 Gobernacion; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Mundo deportivo; 21.30 Debate Reagan - Mondale; 23.00 Repeat Telenoticias; 23.30 Sluiting.

...

KERKDIENSTEN
BRASIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

...

PROTESTANTSE KERDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur bevestiging ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds H. Hessen (zondagsschool in het jeugdcentrum).
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H. Hessen (zondagsschool op dezelfde tijd).

Aruven vervolgt met Caribbean hotel ingeslagen weg

Voor Palmbeach nieuwe nv met Ballast Nedam, Airfacts, Istu

ORANJESTAD — Nadat kortgeleden de directie van Aruven bekend kon maken dat het Aruba Caribbean hotel zal worden vernieuwd en uitgebreid door een nieuwe vennootschap met Aruven, Bredero en Golden Tulip kwam gistermiddag het goede bericht dat de plannen om "wat te doen" aan het naastgelegen Aruvenhotel Aruba Palmbeach resulteerden in een principe- akkoord tussen Ballast Nedam International bv te Amstelveen, Airfacts VOF op Schiphol en Istu Holding nv van Krimpen aan de IJssel en de Aruven. Als de plannen doorgaan — afhankelijk van de financiering die eind van het jaar rond moet zijn — wordt Aruba Palmbeach tot vierhonderd kamers uitgebreid met een totale investering van 34 miljoen dollars.

Aruven wier aandelen nagenoeg geheel in handen zijn van het eilandsbestuur en welke eigenaresse is van Aruba Palmbeach hotel maakte gistermiddag het principe akkoord bekend. Aanvankelijk lag het in de bedoeling van de Aruven om het Aruba Palmbeach hotel — het voormalige Aruba Sheraton — te verkopen. Thans is gekozen voor een oplossing waarbij het hotel wordt ingebracht in een nieuwe vennootschap, waarin de Aruven, en Ballast Nedam International zich belasten met de renovatie en uitbreiding van het hotel, terwijl Airfacts zich zal belasten met het ontwerpen van bouwplannen en het verzorgen van tekeningen enz. Istu bv zal zorgdragen voor de financiering en het verkrijgen van andere participanten in deze nieuwe vennootschap.

Momenteel worden onderhandelingen gevoerd met diverse groepen om tot een management-contract te komen voor het gerenoveerde en uitgebreide hotel. De definitieve afronding van dit project is afhankelijk van onder andere de voorwaarde, dat de financiering uiterlijk 31 december 1984 gereed zal moeten zijn. Door deze oplossing zal het Aruba Palmbeach- hotel worden omgezet in een luxe- 400 kamers tellend hotel waardoor aanzienlijk meer ruimte kan worden geboden aan de groeiende stroom van toeristen. Aruven geeft door deze samenwerking met het Nederlands bedrijfsleven een nieuwe impuls aan de werkgelegenheid en het toerisme op Aruba, waarbij Ballast Nedam International die belast zal zijn met de bouwactiviteiten hoofdzakelijk lokale bedrijven zal inschakelen.

Op Aruba — vooral in de toeristenwereld — werden deze nieuwe plannen van de Aruven met instemming ontvangen. Niet alleen worden straks de nodige injecties aan de bouwvakkers gegeven, maar ook zal de uitbreiding van Aruba Palmbeach-hotel tot vierhonderd kamers (het hotel heeft er nu 205) meer werk in de hotelsector scheppen.



ORANJESTAD — De ondertekening van het principe akkoord ten aanzien van Aruba Sheraton-hotel dat gisteren werd getekend. Zittend vlnr: J. Lipjes (Istu), I.W.F. Wever (Aruven), J.H. Hinkema (Ballast Nedam), P.G.J. Solleveld (Airfacts VOF); staande vlnr: F.C. Pietersz (Istu), Dan Oduber (Ass. Architects), Norman Henriquez en Armando Muyale (Aruven), J. van der Laan (Ballast Nedam) en P. Vet (Ballast Nedam).

Opmerkelijke straf

ORANJESTAD — Voor de rechtbank had gistermorgen de behandeling plaats van de diefstal van een fiets tegen een 18-jarige jongeman die deze fiets van een andere jongen had gestolen. Er werd door de rechter mr H.M. Behrends een vonnis gewezen, dat de aandacht heeft getrokken en vermoedelijk in de toekomst door meer van dergelijke vonnissen zal worden gevolgd. Nadat de officier tegen de jongeman een gevangenisstraf had geeist alsmede een boete van vijftig gulden subsidiair twee dagen, hield de rechter bij zijn vonnis rekening met de schone strafkaart van verdachte. Hij vonniste dat de jongeman twee achtereenvolgende zaterdagen zich moet melden wanneer hij door de commissaris van politie wordt opgeroepen, om van acht uur 's morgens tot vijf uur in de middag te komen werken. Voorts kreeg de jongeman twee weken gevangenisstraf voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

PV voor verduistering

ORANJESTAD — In verband met de verduistering bij een der grote hotels van 2000 dollar hield de recherche de 36-jarige werknemer F. aan. Hij bekende het feit maar gaf te kennen dat hij dit bedrag al had terugbetaald. Hij kreeg na verhoor een procesverbaal en kon hierna naar huis gaan.

Rode Kruis campagne gaat vandaag van start

ORANJESTAD — Met een speciaal programma voor TeleAruba zal voorzitster mevrouw Helen Janssen vanmiddag om half zeven — tijdens een speciaal tv- programma voor TeleAruba — een grote campagne van de Rode Kruis-afdeling inzetten.

De eerste twee weken zullen besteed worden om nieuwe leden te werven, waarvoor het eiland in vijf districten verdeeld is, met een huis aan huis-actie. De Rode Kruis- vertegenwoordigers zullen zich door middel van een brief kunnen identificeren. Na de ledenwervings- actie komt in het weekeinde van 10 november een miniferia in het Rode Kruis- gebouw aan de Fergusonstraat en op 11 oktober een radio-ton via Radio Carina. Onder de leuze "Help het Rode Kruis helpen" zal de actie gevoerd worden.

Tijdens het tv programma van vandaag zal vice-voorzitter Josy Lacle een uiteenzetting over het Rode Kruis-werk geven. De overige bestuursleden van het nieuwe bestuur zijn: secretaresse tevens belast met public relations Christina Lampe, tweede secretaresse Elsie Croes, penningmeester Carlos de Cuba, tweede penningmeester Dudu Adonis, adviseur Elias Fingal en leden Danny Leerdam en Hendrik Croes. De heer J. Baiz treedt op als colonne- commandant.

12-Jarigen stelen voor drugs

SAN NICOLAS — In San Nicolas werden twee jongens van twaalf jaar aangehouden, die door de politie werden gezocht omdat zij uit een geparkeerde auto twee mille hadden gestolen.

Ofschoon de jongens in Oranjestad wonen, werden zij in San Nicolas aangehouden. Uit een eerste onderzoek kwam vast te staan dat een gedeelte van het geld werd gebruikt om verdovende middelen te kopen, terwijl de rest vermoedelijk ergens verstopt ligt. De politie heeft de laatste tijd de handen vol met kinderen van rond de tien, die zich bezig houden met het openbreken van auto's om geld te stelen om daarmee verdovende middelen te kunnen kopen. Het beroerde is dat wanneer deze knapen worden aangehouden er weinig gedaan kan worden. Vanwege zijn leeftijd wordt een pv gemaakt, de jongeman wordt aan de ouders overgedragen en korte tijd later begint het lieve liedje weer.

Gesprek MEP met KvK en ATTIA is niet doorgegaan

ORANJESTAD — De door de MEP voor gistermorgen elf uur aangevraagde dialoog met de besturen van de Kamer van Koophandel en van de ATIA in verband met het communique over de toetreding van de MEP tot de Socialistische Internationale heeft geen doorgang kunnen vinden. In een telexboodschap die hij gistermiddag aan KvK en Atia zond, liet Betico Croes weten dat gistermorgen de eilandsraads- vergadering langer duurde dan gedacht werd. De secretaresse van de heer Croes nam daarom contact op met KvK-secretaris Joop Brattinga — aldus de telex- boodschap en deelde mee dat de MEP-delegatie een half uur te laat zou komen. Toen de MEP-delegatie om 12 uur bij het KvK-gebouw verscheen, bleek dat dit gesloten was en niemand meer aanwezig was. In zijn telex- boodschap spreekt Betico Croes de hoop uit dat de dialoog alsnog zal kunnen plaatsvinden.

Aruba Lions in Venezuela kampioen

ORANJESTAD — Het little league baseball team Aruba Lions (North league) dat in Venezuela aan een internationaal toernooi deelnam is kampioen geworden. In de laatste wedstrijd won Aruba Lions met 6-3 van Can TV en won hierdoor de trofee "Aniversario Festival del Niño".

Maandag vervolg cao overleg FTA-Concord

ORANJESTAD — Van FTA voorzitter Anselmo Pontilius verneemt de Amigoe dat de besprekingen met de directie van het Concorde hotel over een nieuw te sluiten cao maandagmorgen hervat zullen worden. Het grote probleem is dat de directie van het hotel weigert om een nieuwe cao eventueel met terugwerkende kracht tot 16 februari 1984 — de datum dat het oude contract afliep — te laten ingaan. Van FTA-zijde werd te kennen gegeven dat wanneer de directie dan hiervoor met een "bedrag ineens" zou komen dit eventueel een oplossing zou kunnen inhouden. Men zal dit maandagmorgen gaan bespreken.

Marihuana aangetroffen

Minderjarige zoon leent auto moeder

SAN NICOLAS — De 34-jarige dame J.L. vroeg politie-assistentie voor haar 16-jarige zoon die joyriding gepleegd had met haar auto. Even na de melding constateerde de politie dat de zoon teruggekeerd was met de auto.

In de auto trof de moeder enkele peukjes van marihuana- sigaretten en gaf dat te kennen aan de politie. De politie ging met de jongen praten. De agenten kregen van de moeder te horen dat het hun schuld was dat haar zoon en andere jongelui de slechte weg opgaan want de politie treedt niet streng op. Van politiezijde wees men de moeder erop dat de politie geen boeman is doch dat de ouders in deze de belangrijkste taak hebben.

Vertrek

INTERN HEEFT de MEP enkele van zijn interne problemen kunnen oplossen door "stuivertje te wisselen": Betrokken gedeputeerde gaat nu naar Den Haag — mits de ministerraad dit goedkeurt — de man die naar Den Haag zou gaan en reeds zijn hele inboedel had verkocht, blijft nu op het laatste ogenblik op Aruba om de open gevallen gedeputeerde-plaats te vullen — mits de eilandsraad dit goedkeurt. Met de MEP in de regering en in het eilandsbestuur zien wij daar geen moeilijkheden.

Hopelijk kan er nu eindelijk wat rust komen op Aruba en gaat men zich wat meer richten op de zo belangrijke voorbereidingen voor het ingaan van de aparte status over ruim veertien maanden. Er bleef teveel van het werk liggen dat nog verzet moest worden. Ofschoon wel bekend is, dat de vele experts waarover Aruba beschikt, zich met deze "dorpspolitiek" niet bezig hielden, maar rustig bleven doorwerken.

Met het vertrek van gedeputeerde Remy Zaandam verliest het Bestuurscollege een bestuurder met vele controversiële kanten. We behoeven de negatieve niet meer op te noemen. We kennen ze wel. Door onvoorzichtigheid werd zelfs zijn privé leven niet gespaard. Wanneer men bij het vertrek van gedeputeerde Remy Zaandam terugziet op zijn taak als bestuurder — waar ongetwijfeld ook wel negatieve zaken zullen zijn — dan kan over het algemeen wel gesteld worden, dat hij als gedeputeerde van aanpakken hield. Kortweg gezegd: Hij was niet te lui om te werken. Dit is wel in het bijzonder bij de sport gebleken, waar hij destijds als Sport-gedeputeerde een chaos aantrof. Een overkoepelend sportorgaan — Aruba Sport Unie genaamd — dat elk jaar een half miljoen van de begroting kreeg en er in feite weinig positiefs meedeed voor de sport. Toen gedeputeerde Zaandam met de instelling van Idefre kwam werd moord en brand geschreeuwd: de overheid mocht zich niet bemoeien met het particuliere sportgebeuren. Gelukkig werd doorgezet en kan gesteld worden, dat dank zij dit doorzetten we een springlevende en zeer actieve Idefre hebben, die alle sporten op Aruba steunt en daardoor vele sporten — waaraan weinig gedaan werd — weer tot leven wist te brengen. Hopelijk zal het initiatief van Zaandam, de Sportlotto, een even positief gevolg voor de sport hebben.

Het is gemakkelijk iemand een trap te geven en te zeggen: "Donder maar op". Wij geven er de voorkeur aan bij dit vertrek te stellen "masha danki" voor uw inzet en werken. Wij hebben de afgelopen jaren regelmatig contact gehad met gedeputeerde Zaandam, die nimmer te beroerd was om bepaalde vragen te beantwoorden of inlichtingen te verstrekken. Ofschoon een van de laatste contacten met ons — doordat hij niet voldoende op de hoogte was — op een politieke rel uitliep. Gesteld kan worden dat hij één van de gedeputeerden was — in tegenstelling tot de meerderheid van zijn collegas — die de waarde inzag van goede public relations.

Hopelijk hebben ook zijn collegas — voor zover nodig — een wijze les getrokken uit de gebeurtenissen van de afgelopen weken. Bij de zelfkritiek heeft de MEP-partijraad reeds dringend gedeputeerden verzocht voorzichtiger te zijn. Als men in een glazen huis leeft, moet men dubbel voorzichtig zijn. Waartoe onvoorzichtigheid leidt, of spreken over zaken waar men niets van weet, bleek afgelopen dagen bij de polarisatie die oplaaide over het MEP-lidmaatschap van de Socialistische Internationale. De MEP is reeds enkele jaren lid, bezocht verschillende vergaderingen, doch hierop kwam weinig kritiek. Nu door onvoorzichtige uitlatingen van een gedeputeerde naar aanleiding van zulk een vergadering, brak de hel los.

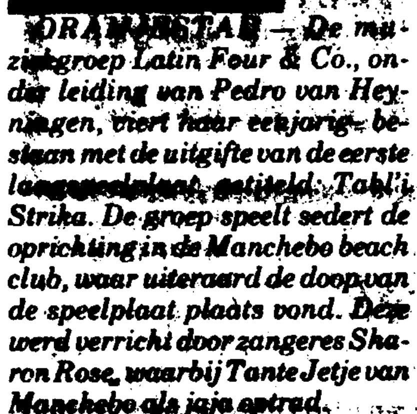
Er zijn twee spreekwoorden die men weinig hoort. Het ene luidt: "Men moet rijden en omzien"; het andere: "Voorzorg voorkomt achterzorg".

Positief

AFGELOPEN WEEK hebben vertegenwoordigers van Bredero, Golden Tulip en Aruven officieel bevestigd, dat de plannen voor renovatie en uitbreiding van het Aruba Caribbean-hotel doorgang vinden. De Aruven — die de grootste aandeelhouder in de nieuwe vennootschap van de drie wordt — heeft daarmee een positieve weg gekozen wat dit zorgenkindje van het Arubaanse toerisme betreft. Men had ook de weg van weinige weerstand kunnen kiezen: het hotel zonder meer verkopen, zonder rekening te houden wat er verder mee zou gebeuren en vooral ook of er meer mensen aan het werk konden.

Vele lange weken hebben vertegenwoordigers van de Aruven gereisd en onderhandeld. Uiteindelijk kwam deze positieve oplossing uit de bus. Tijdens de renovatie en uitbreiding zullen vele werknemers in de bouwsector werk vinden. Na de opening met uitbreiding zullen ruim 150 mensen meer werk vinden dan voorheen in dit eerste Arubaanse toeristenhotel. In kringen van de Arubaanse bouwwereld maakte men zich zorgen, dat een bedrijf als Bredero met eigen mensen al het werk op Aruba zou komen klaren. Men klaagde voordat men zich eerst behoorlijk op de hoogte had gesteld. Vertegenwoordigers van Bredero/Golden Tulip en Aruven hebben afgelopen week duidelijk laten horen dat deze bouwwerkzaamheden door werknemers van Aruba zullen worden uitgevoerd. Het ligt geenszins in de bedoeling om vanuit Nederland bouwvakkers te gaan binnen brengen. In verband met leiding en coordinatie zullen wél enige leidinggevende personen tijdelijk naar Aruba komen, maar dan kan niemand bezwaar tegen hebben.

In ieder geval is het positief: er komt werk voor bouwvakkers, straks werk voor hotelmensen en het Aruba Caribbean-hotel kan weer het toeristen- paradepaardje worden als een eerste klas hotel, zoals 25 jaren geleden bij het begin. Nu nog beter en aangepast aan de eisen van de tijd. Dat kan alleen maar Aruba positief ten goede komen.



ORANJESTAD — De muziekgroep Latin Four & Co., onder leiding van Pedro van Heyningen, viert haar eenjarig bestaan met de uitgifte van de eerste langspeelplaat, getiteld: Tabl'i Strika. De groep speelt sedert de oprichting in de Manchebo beach club, waar uiteraard de doop van de speelplaat plaats vond. Deze werd verricht door zangeres Sharon Rose, waarbij Tante Jetje van Manchebo als jaja optrad.

Correspondentie

PRINCE AGGREY en Andelina Aggrey, uit het verre Ghana, wensen correspondentie- vrienden te worden met alhier wonende jongelui. Prince is een jongeman van 19 jaar en Andelina een jongedame van 17 jaar, en beiden zijn per post te bereiken op: P.O. Box 54, Assamkse, Ghana. Hun hobbies zijn: muziek, uitwisseling van geschenkjes, dansen en voetballen (Prince), terwijl hun correspondentie-taal het Engels is.

Zonder onafhankelijken

Raad benoemt vaste delegatie

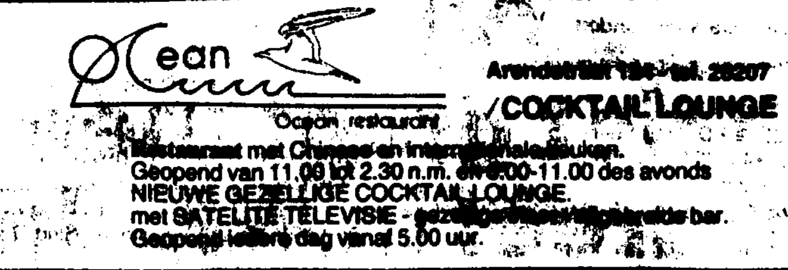
ORANJESTAD — De eilandsraad heeft zich gistermorgen bezig gehouden met het vaststellen van een vaste delegatie welke Aruba bij besprekingen kan vertegenwoordigen. Steeds weer wordt op het laatste ogenblik -- wanneer daartoe een verzoek wordt ontvangen -- een delegatie samengesteld. Gisteren besloot de raad -- na schorsingen en korte debatten -- dat een vaste delegatie wordt gevormd, bestaande uit vijf MEP leden, twee van de AVP en twee van de PPA. Door dit besluit maken de onafhankelijken geen deel van de delegatie uit. Tijdens de schorsing werd voorgesteld in de delegatie een onafhankelijke op te nemen, en dit regelmatig te wisselen, waarover met de onafhankelijken geen overeenstemming kon worden bereikt.

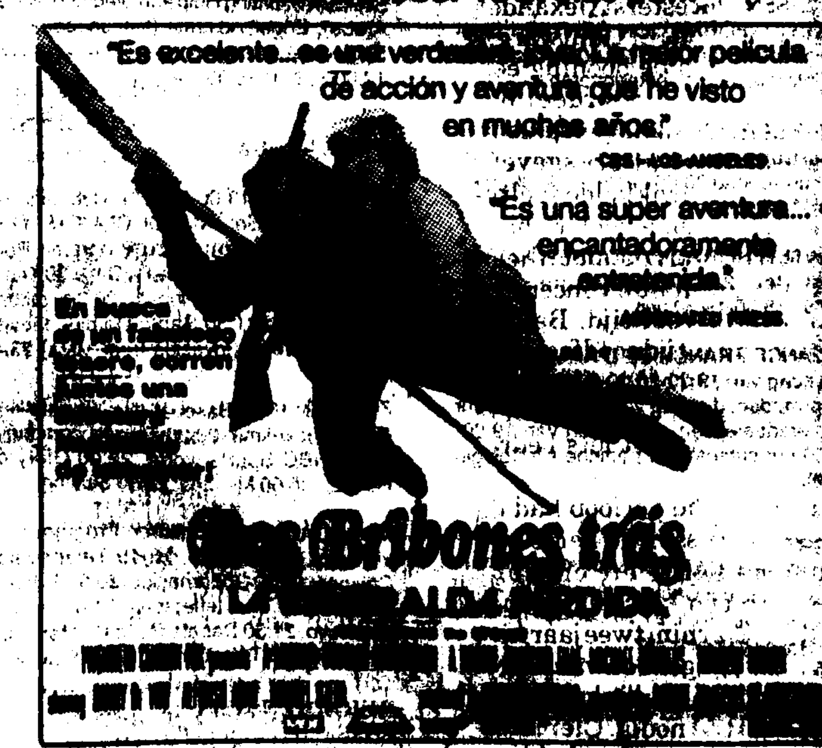
Aankondiging

Het wnd. Hoofd van het Huis van Bewaring op Aruba maakt hierbij bekend dat de binnenmuren van het Huis van Bewaring op Aruba momenteel uitgerust zijn met **"BLADE-WIRES"**.
Genoemde **"Blade-wires"** zijn levensgevaarlijk, terwijl het publiek erop gewaarschuwd wordt dat het aanraken van deze blade-wires fatale consequenties kan hebben.









BEIDE PLOEGEN LIETEN 24 SLAGMENSEN OP DE HONKEN ACHTER

Na 5-2 zege tegen Padres

Tigers nemen leiding in World Series

DETROIT - De Detroit Tigers hebben gisteren in eigen stadion voor bijna 52.000 toeschouwers de derde wedstrijd uit de World Series baseball tegen San Diego Padres met 5-2 gewonnen. De wedstrijd, de derde uit de serie, duurde 3 uur en 11 minuten. De stand in de maximaal zeven wedstrijden omvattende strijd om het officieuze wereldkampioenschap baseball is nu 2-1 in het voordeel van de Detroit Tigers. Hoewel Detroit Tigers slechts zeven honkslagen hadden, kwam de overwinning toch vrij gemakkelijk tot stand.

De Tigers kregen van de drie werpers, die San Diego Padres inzette, liefst twaalf vri e lopen, elf maal door vier wijd en één keer doordat de slagman geraakt werd door de werper.

De overwinning van de Detroit Tigers kwam in feite in de tweede slagbeurt tot stand. Eerst kwam Chet Lemon met een honkslag door waarna Marty Castillo de bal op het werpen van de verliezende pitcher Tim Lollar over het hek in het linkerveld sloeg. Lollar moest daarop Lou Whitaker een vrije loop toestaan. Deze werd op zijn beurt door een tweehonskslag van Allan Trammell over de thuisplaat gebracht: 3-0.

Lollar werd, nadat hij voor Kirk Gibson vierwijd had gegooid en Lance Parrish een honkslag had moeten toestaan, vervangen door Greg Booker, die op zijn beurt een punt moest laten. Nadat Booker drie maal achtereen een vrije loop had wegegeven, werd hij in de derde innings op de heuvel vervangen door Greg Harris, die Gibson naar het eerste honk moest laten gaan omdat hij de slagman van de Tigers raakte.

De Padres scoorden in de derde slagbeurt op het werpen van de winnende pitcher Milt Wilcox door Allan Wiggins en in de zevende door Tonny Gwynn op Bill Scherrer. In totaal lieten beide ploegen 24 slagmensen achter op de honken, een record voor de World Series.

Winst voor Gantwarg en Wigman

Sovjet groot meesters op dreef in WK-dammen

DAKAR (ANP) — De sovjet-grootmeesters schijnen in het wereldkapioenschap dammen eindelijk hun ritme te hebben gevonden. In de vijfde ronde lieten zowel oud-wereldkampioen Anatoli Gantwarg als de jongste Sovjet Internationale meester Vladimir Wigman winst aantekenen, waardoor zij zich naast hun landgenoot Michael Kornjevski en de Nederlander Auke Schoma aan de kop van de ranglijst nestelden. Alleen de Nederlander Rob Clerc en de verrassend sterk acterende Senegalees Diallo volgen de leiders op een punt, terwijl de overige Nederlanders ineens een achterstand van twee punten hebben opgelopen.

De vijfde ronde bood dit keer een relatief gesproken groot aantal overwinningen. En daar waren opvallende uitslagen bij. Want wie zou durven hebben voorspellen dat oud-werelkampioen Koeperman door de Ivoriaanse debutant Meless Memel zou worden uitgesteld, zou niet voor vol zijn aangezien. Maar de onlangs tot Amerikaan genaturaliseerde Sovjet-grootmeester maakte na een kleine drie uur spelen in een dertien-om-stand een zeer dure misrekening. Meless Memel combineerde direct ten koste van twee schijven na dam en kon enkele zetten later de felicitaties van zijn landgenoten in ontvangst nemen.

Opvallend was ook het resultaat van het duel tussen de twee Sovjet-grootmeesters Alexander Baljakin en Anatoli Gantwarg. Baljakin had in de opening een licht positioneel voordeel bereikt, maar moest dat surplus in het middenspel al prijsgeven. Het uiterst ingewikkelde speltype waarvoor beide spelers hadden gekozen, vergde niet alleen het uiterste van hun concentratie maar ook veel tijd. Beiden moesten in de tijdnoodfase nog ruim tien zetten binnen twee minuten doen en in die fase toonde Gantwarg zich juist iets bedrevener.

Een spannend verloop had de ontmoeting tussen de beide Nederlanders Rob Clerc en Hans Jansen. In een klassieke partij had Clerc, die ruim twee jaar niet tegen zijn landgenoot was uitgekomen, voor de openingsfase bijzonder veel tijd nodig. Clerc leek die tijd goed besteed te hebben, maar moest in het derde speeluur wel een schijf offeren om dat voordeel enig relief te geven. Jansen trok bijna een kwartier uit voor het antwoord en dat betekende dat hij daarmee ook veel tijd inliep op Clerc die voor de laatste veertien zetten minder dan drie minuten bedenktijd over had. Het gevolg was dat beiden in grote tijdnood het vereiste aantal van vijftig zetten probeerden te halen en in die fase verzuimde Jansen de beste voortzetting. Voor Clerc was dat de gelegenheid aan een nederlaag te ontkomen.

Jos Stokkel had tegen de Amerikanen Kaplan een uitstekende start, de oud-Sovjet-grootmeester had heel wat drukte weerstaan en had het geluk dat de Nederlanders in het tweede gedeelte van de partij niet de sterkste voortzetting koos. Dat kostte Stokkel zeker een verdiende zege en ook hij wacht nog op de eerste overwinning.

Jannes van der Wal probeerde via de Surinamer Autar zijn gisteren geschonden prestige op te vijzelen. Hij hield de Surinaamse korte vleugel goed in bedwang en probeerde via de andere flank voordeel te halen. Uiteraard kostte dat de nodige bedenktijd en in de tijdnoodsfase stond hij voor de keus Autar een gelegenheid te bieden een dure damcombinatie te nemen of zelf op winst te spelen. Hij koos voor de winstgang, maar Autar nam de damcombinatie wel en in het daarop volgende eindspel zag Van der Wal geen mogelijkheden meer zijn toch iets voordeliger positie in winst om te zetten.

Auke Scholma kwam tegen de snel spelende Malinees Ndiaye niet tot enig voordeel en binnen drie uur was de puntendeling een feit.

Voetbalgeluk bejubelde doelman ten einde

Pfaff van held tot bankzitter

MUNCHEN — Niets duurt eeuwig. Zelfs het voetbalgeluk van Jean-Marie Pfaff, de eens zo bejubelde doelman van Bayern Munchen, niet. Na een reeks van tegenslagen is de 30-jarige artiest onder de doelverdedigers een meelijwekkende bankzitter geworden.

Hoe anders was dat nog maar kort geleden? Pfaff behoorde tot de meest gevraagde voetballers, opende winkels aan de lopende band, verzorgde het ene na de andere televisie- optreden, schreef zich een ongeluk aan handtekeningen voor persoonlijke aanhangers en was een gewild onderwerp voor reclamemakers. Jean-Marie Pfaff in Beierse klederdracht en met een kruik vol gerstenat was bij voorbaat een succes.

Sinds zijn komst bij Bayern Munchen had de oervriendelijke, snelpratende Belg slechts voorspoed gekend. Door het stoppen van een strafschop tegen aartsvijand Hamburger SV kon Pfaff niet meer stuk bij de voetbalkenners, met zijn optreden in een mengelmoes van Vlaams en Duits voor de televisie stal hij de harten van de rest van de chauvinistische onderdanen van Franz-Jozef Strauss.

Pfaff werd, zowel op als naast de grasmat, als een held gevierd. Met een Belgisch elftal stootte hij door tot de wereldtop. Uitgerekend in dat keurkorps begon de aftakeling van zijn populariteit. Tijdens de strijd om het Europees kampioenschap in Frankrijk maakte Pfaff allerminst een betrouwbare indruk. Het was het begin van de neergang. Tijdelijk? De persoon in kwestie is overtuigd van zijn terugkeer op de golven van roem en populariteit.

De zomer van 1984 zal de 30-jarige Pfaff nog lang heugen. Na het mislukte optreden voor Belgie werd hij geopereerd aan een ernstige blessure. Een verwacht prive-bezoek bij de paus liep op een teleurstelling uit, omdat Pfaff voor het hoofd van de Rooms katholieke-kerk, zijn onomstotelijke kwaliteiten als sportman ten spijt, niets meer of minder was, dan de doorsnee-gelovige. Vervolgens was Pfaff, buiten zijn schuld, betrokken bij een verkeersongeluk, waarbij een 70-jarige non om het leven kwam.

Niets bleef Pfaff bespaard, want zijn vaste trainingsmaat Sepp Maier verliet Bayern Munchen en de Belgische bondsoefenmeester Guy Thys passeerde de 44-voudige international voor de kwalificatiewedstrijd voor het wereldkampioenschap van woensdag tegen Albanie. Bij Bayern Munchen staat inmiddels, tot ieders tevredenheid, de jonge Aumann onder de lat. Rest slechts een plaatsje op de bank voor de gelouterde doelverdediger.

Pfaff blijft echter een onvolprezen optimist. "Ik ben pas sinds een paar dagen weer volledig aan het trainen", aldus de gepasseerde doelman. "Waarom zou ik nu al de moed laten zakken? Ik heb nog ambitie, ook voor de training. Dat is voor mij het allerbelangrijkste". Terwijl de duurbetaalde vedetten van Bayern Munchen genieten van een korte vakantie ter gelegenheid van de interland bondsrepubliek - Zweden, werkt Pfaff met assistenttrainer Coordes aan de terugkeer. De geruchten hebben inmiddels de kop opgestoken, dat de Belg zijn langste tijd bij Bayern Munchen heeft gehad. Pfaff ontkent dat. Zijn vrouw Carmen echter: "Er moet gauw wat veranderen, anders is Jean-Marie weg".

ORANJESTAD — De man S.T. (68) deed aangifte van diefstal vanuit zijn auto van een zwarte aktetas inhoudende belangrijke documenten en drie uitgeschreven cheques ter waarde van 2200 gulden. Zijn auto was niet op slot en was geparkeerd voor een woning in de Braziliëstraat.

Carl Lewis niet op EO-jongerendag

UTRECHT — Carl Lewis, die op de jongste Olympische Spelen viermaal goud won, kan door ziekte vandaag niet op de EO-jongerendag in Utrecht aanwezig zijn. Zijn plaats zal worden ingenomen door de atlete Valerie Briscoe-Hooks (23-jaar), die tijdens de Spelen in Los Angeles drie keer goud won (op de 200, de 400 en de 1600 meter) en die evenals Lewis is aangesloten bij de Evangelische organisatie "Lay Witnesses of Christ". De directeur van deze organisatie, dr. Sam Mings, was in verband met de verwachte komst van Carl Lewis al in Nederland. Valerie Briscoe brengt de bekende atleet Roger Kingdom mee.

Op de EO-jongerendag worden ongeveer 20.000 jongeren verwacht.

NEW YORK — De situatie in Midden Amerika komt in de Algemene vergadering van de Verenigde Naties op 24 oktober aan de orde. Daartoe is overleg gepleegd door Assemblee-voorzitter Paul J. Lusaka van Zambia en de ministers uit de Contadoralanden. De kwestie van de Malvinas-eilanden komt eind oktober aan de orde.



DETROIT -- Op de foto de held van San Diego Padres, Kurt Bevacqua die tijdens de tweede wedstrijd tegen Detroit Tigers met een home-run de zege veilig stelde. Gisteren wist noch Bevacqua, noch een van de andere sterspelers van Padres, zoals o.a. Greg Nettles en Steve Garvey raad met het pitcherswerk van Detroit. Vanavond wordt de Series voortgezet met de vierde ontmoeting te Detroit, waar trouwens ook zondag gespeeld zal worden. Indien noodzakelijk worden er maandag en dinsdag nog twee wedstrijden afgewerkt te San Diego.

Karpov blijft koploper met 4-0

Derde snelle remise in WK-schaken

MOSKOU — De twaalfde partij tussen Karpov en Kasparov in het tweekamp schaken geldig voor de wereldtitel, is feitelijk zonder opwinding naar remise geschoven. De grootmeesters handelden de opening af aan de hand van de bekende theorie en zou Kasparov, met wit, na twintig zetten al een streepje voordeel hebben bezeten. Het was in geen geval voldoende om door te spelen met enig werkelijk uitzicht op winst. Dat leidde tot de derde snelle remise, waarin de uitdager de witte stukken voerde.

Het enig opmerkelijke aan de partij was, dat Kasparovs moeder Klara, niet alleen zijn vurigste supporter, maar officieus ook hoofd van de delegatie van de uitdager, ontbrak in het huis van de vakbonden.

Het aantal openingen gebruikt in de tweekamp tussen de grootmeester uit de Sovjet-Unie is gisteren weer met één uitgebreid. Na de derde zet week de wereldkampioen met d5 uit naar het klassieke Dame-gambiet in plaats van Dame-Indisch (b6).

EXPERIMENTEN

Het was duidelijk geen partij voor experimenten, want via de volgende zetten kwam de Tartakower-versie, uitgediept door Bondarevski, op het bord. In dat beeld zou op de elfde zet de korte rochade van wit hebben gepast, maar Kasparov wilde toch niet helemaal over de gebaande paden wandelen en speelde b4. Voor Karpov overigens een zet uit de oude doos, want elf jaar geleden deed de Cubaanse meester Esteves in het interzonaletoernooi van Leningrad precies hetzelfde tegenover hem. Toen koos Karpov voor c6, waarmee hij tamelijk passief voortzette. Gistermiddag speelde hij c5 en dat was de eerste stap naar een mogelijke tegenaanval in het centrum.

De zwarte pionnenrij was niet werkelijk massief, maar Karpov had voldoende ruimte voor actief spel met de stukken. Met 15. Lb5 gaat wit uit op loperruil om de pion op d5 te isoleren. Ook oude koek in werkelijkheid, want Didisjko en Vladimirov deden vorig jaar tijdens de Spartakiade precies hetzelfde. Wit werd er toen niet echt beter van, maar Kasparov zette anders voort. Met Dd2 probeerde hij wat verwikkelingen te scheppen, maar Kasparov kwam geen moment in zelfs maar de kleinste problemen. De ontwikkeling leidde tot een frontale botsing van het materiaal en logischerwijs tot vernietiging daarvan, waarna met minder stukken net zo veel evenwicht bleef als enkele zetten eerder met meer macht op het bord. Remise was de voor de hand liggende uitkomst na deze partij die heeft aangetoond dat Kasparov en Karpov elkaar niet kunnen verrassen, wanneer de ondernemingslust wordt ondergeschikt gemaakt aan wat de theorie heeft geleerd en bewezen.

Uitslagen Spaanse voetbalcompetitie

MADRID — De uitslagen van de wedstrijden, die vrijdagavond in de hoogste klasse van de Spaanse voetbalcompetitie werden gespeeld zijn:

Malaga - Valencia 0-0; Betis - Valladolid 1-1; Espanol - Athletic de Bolbao 1-0; Murcia - Barcelona 1-1; Atletico de Madrid - Hercules Alicante 1-0; Elche - Santander 2-0; Real Sociedad - Gijon 0-0; Osasuna - Sevilla 4-0.

Elfde internationale dames tennistoernooi

WILLEMSTAD — Op 18, 19 en 20 oktober aanstaande zal op Curacao wederom het internationale dames tennistoernooi plaatsvinden. Het betreft dit jaar het 11e toernooi en er is al bevestiging ontvangen van dames uit Bahamas, Colombia, Dominicaanse Republiek en Venezuela om samen met dames uit Aruba en Curacao aan dit toernooi deel te nemen.

De wedstrijden zullen dit jaar weer op de banen van Asiento te Rust en Burgh gehouden worden en wel op donderdag (18 oktober) om 18.00 uur, vrijdagochtend 08.00 uur, vrijdagavond 19.00 uur, **zaterdagochtend 08.00 uur** en de finales op zaterdag beginnende om 16.00 uur.

Het organiserend comité bestaande uit de dames Amelia Salas, Corva Lourens en Hildegard Zuiverloon heeft gedacht dit jaar nieuwe gezichten uit te nodigen. Zodoende zullen er nieuwe speelsters op de banen in actie te zien zijn.

De entree is geheel gratis. De speelsters zullen in het Concorde hotel verblijven, dat haar volledige medewerking heeft gegeven aan dit toernooi.

Bokstoernooi in Wiener Neustadt

WIENER NEUSTADT — Tijdens het internationale zeslandenbokstoernooi in Wiener Neustadt hebben vier Nederlandse boksers: lichtwelter Reino van der Hoek, welter Andre de Klerk, zwaarwelter Rex Kortram en halfzwaargewicht Richard Schoch gisteravond de finales bereikt. Van der Hoek won door interventie van de scheidsrechter in de eerste ronde van de Zweed Lars Svensson. Zijn tegenstander in de finale wordt de Hongaar Laszlo Tegli, die op punten de Oostenrijker Wolfgang Korner versloeg. De Klerk won op punten van Anders Wolmsjoe uit Zweden. Hij bokst in de eindstrijd tegen de Oostenrijker Konrad Konig. Rex Kortram was te sterk voor de Zweed Leif Aaltonen. De tegenstander van de Rotterdammer, die op punten zegevierde, is in de finale de Hongaar Gabor Hagol.

Schoch won door interventie van de arbiter in de eerste ronde van Mikael Biberg (Zwe). Hij ontmoet in de finale de Oostduitser Lutz Strumpel.

Atletiekfederatie organiseert Bocatabla wedloop

WILLEMSTAD — De Curacaose atletiekfederatie organiseert morgen zondag een bosloop wedstrijd, waarvan de start gelegen zal zijn aan de Noordkant ter hoogte van Boca Tabla. Het parcours zal leiden naar de finish op het voetbalveld te Watamula, iets ten noordoosten van Playa Kalki. Deze race kan beschouwd worden als de sluiting van het atletieksezoen 1984.

De afstand van deze race is ongeveer 4 kilometer. De wedstrijd staat open voor al de zeven kategorien, te weten: Dames en heren 10 - 13 jaar; dames 14 jaar en ouder; heren tussen 14 en 16 jaar, 17 en 19-jaar, 20 en 29-jaar en 30 jaar en ouder.

TRANSPORT

Ook voor deze race heeft de Atletiekfederatie zorg gedragen voor transport naar en van de plaats van handeling. Zoals gewoonlijk vertrekt er om half zes 's morgens een bus vanuit de kerk te Fuik en om kwart voor zes 's morgens vanuit het Rif stadion. Zodoende kan de race om zeven uur 's morgens precies van start gaan. Het traject zal de deelnemers langs de Noordkant leiden tot het voetbalveld te Watamula. Verwacht kan worden, dat dit een vrij frisse race gaat worden, gezien de de frisse Noord-Oostpassaat die vanaf de zee landinwaarts waait. Toeschouwers worden dan ook uitgenodigd om van deze race te komen genieten en evenals van het mooie landschap dat velen wellicht nog onbekend zal zijn.

Lendl bereikt halve finales in Sydney

SYDNEY — Ivan Lendl heeft de halve finales bereikt van het met bijna een kwart mil een dollar gedoteerde tennistoernooi in Sydney. De Tsjechoslowaak versloeg de Amerikaan Peter Fleming, de vaste koppelgenoot van John McEnroe, in twee sets: 6-4, 6-2.

De uitslagen van de kwartfinales zijn:

Ben Testerman (Vst) - Mike Depalmer (Vst) 6-3, 6-2; Eliot Teltscher (Vst) - Brad Drewett (Aus) 6-3, 6-0; Ivan Lendl (Tsj) - Peter Fleming (Vst) 6-4, 6-2; Anders Jarryd (Zwe) - Vijay Amritraj (Ind) 6-1, 6-2.

BUENOS AIRES — In de tweede helft van november wordt het referendum in Argentinie gehouden over het ontwerpverdrag met Chili over de souvereiniteit over het Beaglekanaal. Het Argentijnse parlement krijgt er het laatste woord over. Onder bemiddeling van het Vaticaan is dit akkoord uit de bus gekomen waarbij Chili de drie eilandjes in het kanaal krijgt dat aan het uiterste zuidpunt van het Amerikaanse continent de Atlantische Oceaan met de Stille Oceaan verbindt. Er is vijf jaar over onderhandeld en bijna was er in 1978 een oorlog over ontstaan.

Schaak competitie

ORANJESTAD — In de competitie van de schaakvereniging Aruba zijn zowel de tweede als de derde ronde achter de rug.

De uitslagen van de tweede ronde, zijn: W. Pandt—S. Verstraten 1-0, O. Croes—W.F. Croes 1-0, A. Juddan—J. Roose 1-0, R.A. Martina—R. Sommer 1-0, P. Denz—J. Esser 1-0, E. Correa—K. van de Paverd 1/2-1/2, O.R. Booi—H. Somers 1-0, E.A. Jacopucci—A. Howell 1-0, R. Martina—W. Jansen 1-0, K. Romkes—E. Jackson 1-0.

De derde ronde verliep met de volgende uitslagen: R.A. Martina—A. Juddan 1-0, W. Pandt—P. Denz 1-0, J. Roose—K. Romkes 1-0, S. Verstraten—R. Sommer 1-0, O.R. Booi—J. Esser 1-0, K. van de Paverd—W. Jansen 1-0, E. Jackson—H. Somers 1-0.

Partijen die in de derde ronde nog gespeeld moeten worden, zijn: R. Martina—O. Croes, E.A. Jacopucci—W.F. Croes en E. Correa—A. Howell.



FEKOSKAN 25 JAAR





Op de foto heet de Hr Bentoera, voorzitter van Fekoskan, Gouverneur Römer van harte welkom i.v.m. de officiële opening van het Internationale Congres van Fekoskan. V.l.n.r. op de foto, Norberto Rodriguez Niño, voorzitter van Uconal uit Colombia, juffrouw Valencia, secretaresse van Fekoskan, Peter Marion, financieel expert van de Woccu, Gouverneur Römer en de heer Bentoera.

Het hoe en waarom van credit unions

HOE EN WAAROM

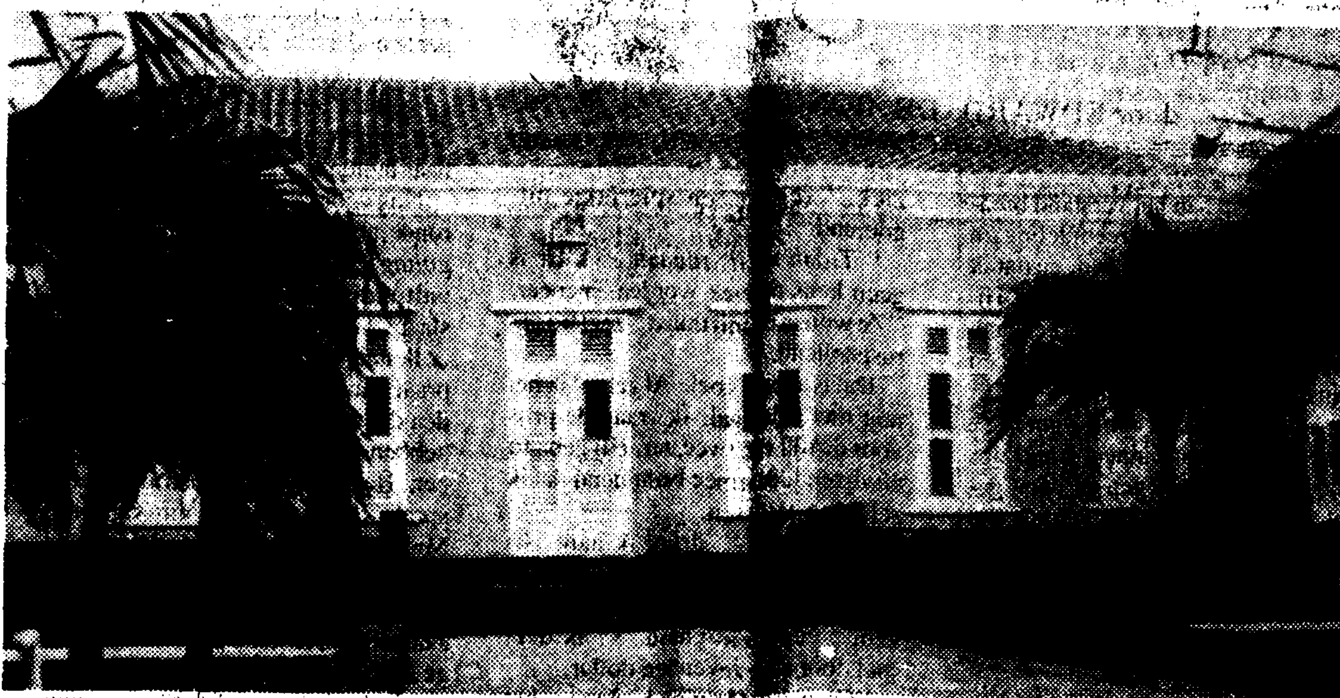
Veelal bestaat er onduidelijkheid over de juiste betekenis van de woorden coöperatieve en credit union. Welnu, een credit union is slechts één van de vele vormen van cooperativisme. Een coöperatieve vereniging is een organisatie van mensen die zich op vrijwillige en gelijke basis verenigen teneinde samen hun economische belangen te verdedigen.

Het Nederlandse woord voor «credit union» is coöperatieve spaar- en kredietvereniging. In zo'n vorm van coöperativisme wordt er samen gespaard en geld aan elkaar geleend, indien nodig.

Credit unions zijn er omdat veel huishoudens een gedeelte van hun geld besteden aan kostbare zaken die vaak op afbetaling (moeten) worden gekocht en omdat iedereen weleens hoge uitgaven moet doen. Een credit union stelt haar leden in de gelegenheid tegen lage rente geld te lenen voor doen van hun inkopen of noodzakelijke investeringen. Het lenen van geld bij een credit union is vanwege de lagere rente in ieder geval goedkoper dan het lenen bij commerciële instellingen.

WERKWIJZE

Voor elk bepaald bedrag dat een lid opspaart krijgt hij een zogeheten «aandeel», dat de basis vormt voor het bedrag dat hij of zij later kan opnemen in de vorm van een lening. Dus, hoe meer geld je spaart, hoe groter je aandeel en des te meer groter is het bedrag dat geleend kan worden.



Het voormalige herenhuis aan de Curaçaostraat is nu het domicilie van de "Fekoskan".

Er bestaan natuurlijk wel grenzen voor het lenen van geld. Een credit union kan bijvoorbeeld als regel stellen dat één lid niet meer dan twee of drie keer zijn aandeel aan geld kan opnemen.

Behalve het sparen in de vorm van aandelen is het ook mogelijk om er een gewone spaarrekening op na te houden bij een credit union. Bij deze vorm van sparen kan een lid op elk gewenst moment spaargeld opnemen.

Om geld te kunnen lenen moet een lid een formulier invullen en deze indienen bij de kredietcommissie met vermelding van de reden van zijn verzoek. De kredietcommissie, gekozen door de leden, beslist dan over het verzoek van het lid, waarbij de reputatie van het lid en zijn capaciteit om het geld terug te betalen een beslissende rol spelen.

De rente bedraagt één procent per maand op het saldo van het terug te betalen geld. Dat wil zeggen dat als iemand duizend gulden leent, hij alleen de eerste keer rente betaalt over de volle duizend gulden. Bij de rest van de aflossingen wordt steeds rente berekend over het bedrag dat hij op dat moment nog schuldig is, met andere woorden: hoe minder je schuldig bent hoe minder rente je betaalt.

VOORDELEN

Een credit union is in veel opzichten voordelig voor haar leden.

Zij is in de eerste plaats eigendom van haar leden en wordt ook als zodanig op democratische wijze door hen beheerd.

Geld dat er gespaard wordt is veilig omdat credit unions, net als alle andere financiële instellingen, ondergeschikt zijn aan regels van de Centrale Bank, die de credit unions op naleving ervan controleert.

Evenals banken, betaalt de credit union een vast bedrag aan rente en beschikt zij over deskundig personeel dat de leden kan begeleiden en oriënteren in hun spaar- en bestedingsgedrag.

Bij een credit union is het, zoals eerder vermeld, mogelijk geld te lenen tegen buitengewoon lage rente en zonder risico.

Immers, alleen de leden komen in aanmerking voor het aanvragen van leningen en zij alleen genieten van de voordelen die hun spaar- en kredietvereniging biedt.

Langs paden van oorsprong



door EDWARD DE JONGH

BOGOR (7)

IN DE VERLATEN voorzaal volg ik in mijn eentje de televisie- uitslagen van onlangs in Jakarta gespeelde oriëntale voetbal- finales. De loutere vermelding van uitslagen en het noemen van het aantal doelpunten in de lands- taal vormen voor mij geen barrière, maar het gesproken woord dringt slechts weinig tot mij door. De helderheid van de taal levert een geschikte gelegenheid op, een aantal woorden en uitdrukkingen die lang in mijn vergeet- boek geraakt zijn en stilletjes aan weer opdoemen, met de nodige intensiteit te memoriseren. Met onderbrekingen — tijdens de inlassing van reklame- spots — blader ik onordelijk door een avondblad en doe vruchteloze pogingen mij van buitenlands nieuws op de hoogte te stellen. Onbegonnen werk, als je niet eerder de gelegenheid gehad hebt volwassen taal behoorlijk te beoefenen.

Verveling zou, zoals op een ziekbed of tijdens een cellulaire straf en dergelijke, kwellender kunnen zijn dan het argument van het *klassieke* verhaal *De Avonden* veronderstelt. Ik heb *De Avonden* in het afgelopen decennium met tussenpozen van enkele jaren drie keer trachten te lezen, zonder het ooit tot een einde te hebben kunnen brengen. Ik heb het gelezene nooit begrepen, terwijl ik mij nooit zó intens verveeld heb als tijdens het navorsen van de regels van het vervelende verhaal dat *verveling* als thema heeft. Het zal wel aan mí gelegen hebben, mijn gebrek aan begrip, denk ik, hoe eenvoudig ook de zinnen en de woordkeuze zijn.

Ik zit me vanavond zo enorm te vervelen, hier in mijn huiskamertje onder dat vervloekte dofle peertje, intenser misschien dan tijdens het lezen van *De Avonden*, dat ik de *jongos* laat roepen om de theepot te vullen, en begin daarna verwoed door de tijdschriften die ik van huis heb meegenomen te bladeren. Ik haal mijn drie jaar oude manuscript- roman *De Boog* voor de dag en zit geruime tijd in mijn scheppingen te grasduinen. Maar ook die bezigheid, het herhaalde doornemen van zinnen die ik zo goed als helemaal van buiten ken, heeft mij zo intens in beslag genomen dat ik mechanisch aan het thee- inschenken ben geraakt, zodat de pot binnen de kortst mogelijke tijd weer leeg staat. *Verveling is een onaangenaam gevoel, ontstaan door een onbevredigende drang naar nieuwe gewaarwordingen...* doch hoor daar:

"Tok- tok..." Een heel zacht kloppen op de deur. Ik sla mijn ogen op. Daar staat waarachtig in vol ornaat, half achter de open deur die politieagent van daarnet! Hij buigt het hoofd. Ik zal hem zo goed en zo kwaad als kan aan het verstand brengen dat ik, weliswaar vreemdeling, in feite geen vreemdeling ben, en dat ik naar 's lands wijs heb gehandeld. Hij neemt de muts af en zegt met een lach die het midden houdt van glim en grijns: "*Selamat malam.*"

"*Selamat malam; come right in!*" Ik wenk hem naar binnen. Enigszins gebogen, de muts tegen de borst gedrukt, zet hij behoedzaam een laars op mijn domein.

"*Sit down please!*" Ik wijs hem een stoel. Grof zand knerst onder zijn voeten terwijl hij naar voren treedt en naast de stoel blijft staan.

"*...Apakaaa tuan mau... perempuaaan...?*" vraagt hij met suggestieve intonatie. Of ik behoefte heb aan een vrouw.

"*...Perempuan...?!*" Ik kijk hem verrast en toch niet bevreemd aan, krijg hoe dan ook een ouwe slons in beeld. "...Wie is die vrouw.... Hoe oud is ze al?!"

"*Ada dua.*" Er zijn er twee. "De ene zestien, de andere achttien."

"...Uh... Ik word niet graag ziek," zeg ik, een spierinkje uitgooiend.

"*Tidah sakit, tuaaan...*" Er is geen kans op ziek worden, meneer. "Ze wonen bij mij thuis," zegt hij geruststellend.

Dat is andere koek. Al geloof ik het nog niet helemaal. Ik vraag de prijs voor de tijd van twee uur. Hij gebaart afwijzend, daarmee beduidend dat ik zelf mag beslissen.

"*Berapa...*" dring ik aan. Hij peinst en zegt uiterlijk onverschillig, "U kunt haar tienduizend rupiahs geven... een kleinigheid..!" Ik deel snel door 600: zeventien dollar.

"Okay..." Op mijn horloge is het kwart voor tien. Ik toon hem de tijd, tel er een vol uur bij en instrueer hem het op kwart voor elf te houden. Voor de goede orde haal ik mijn portemonnee uit de kamer en stop hem een fooi toe van drie maal duizend rupiahs.

Het licht in mijn slaapkamer heb ik gedoofd. Ook in de zitkamer heb ik het lampje uitgedaan. Het licht vanuit het toilet hult mijn kamer in een waas die de omtrekken doet ineenvloeien, en werpt een flauw schijnsel op de vloer van de zitkamer. Van die ene *cicak* in het half- donker recht boven mij, trek ik me niets aan... de tijd snelt...

Twee heel zachte tikken. Ik sta van mijn bed op, begeef mij naar de zitkamer en doe open. Een slanke jongeman geheel in het wit leidt rap een vrouwtje aan een arm naar binnen. De gezichten zijn in het karige licht amper te onderscheiden, en ook vice versa, zoals ik gepland heb. Met zwierig armgebaar introduceert hij haar, doet een stap achterwaarts en wipt lenig naar buiten.

Nog vóór twaalven loopt de tweede ronde af. De rug naar mij gekeerd, *guling* klem tussen armen en benen, valt Adinda bijna onmiddellijk in slaap.

Ik had nog graag wat met haar gepraat, maar van het weinige aan woorden dat we eerder gewisseld hebben, hebben we beiden zowat niets begrepen. Het is niet de lingua franca die ze sprak, en naar wat ik mij van mijn Midden- en Oost- Java tijd herinner, zou het 'laag- Javaans' geweest kunnen zijn? Ik blijf nog een poosje waakzaam liggen en geeft mij over aan zalige napeinzingen.

Als ik afreken geef ik haar ook nog het robijnen ringetje van mijn kleinste vinger, niet omdat Adinda tijdens de pauze er zo speels aan lag te friemelen, noch minder omdat zij naamgenote is van Multatuli's heldin uit Max Havelaar, maar om het feit dat ik hier een vrouw heb ontmoet van wie ik meen dat ze het kostbare kleinood werkelijk verdiend heeft.

(wordt vervolgd)

Remetido

Mi deslis

MI KE kuminsa pa pidi pordon pa tur mi remetidonan den kua, di un manera òf otro, ma akusá tur e frakshonnan ku na mi pareser tabata impliká den un kampaña pa hiba nos nashon, esta Atia Hulandes, den orbita di komunismo internashonal al estilo di Kuba i Nikaragua.

Awe sinembargo, ku sorpresa i alegría mi por a lesa i tende den nos medionanan di komunikashon kon ekiboká mi tabata di pensa ku algun di nos mandatarionan, nos sindikalistanan, nos redaktornan i algun di nos edukadornan por tabatin algun inklinashon pa hiba nos den e orbita ku m'a menshoná.

Nan akusashon di Betico pa ta esun ku a lansa e kalumnia ku aki tin infiltrashon di komunismo pami ta e prueba mas sagrado ku ta un mal soño mi tabatin ku aki tabata eksistí infilitrashon di e -ismo ku por a trese nos tera den mal bista di e nashonnan demokratiko di kua salú di nos ekonomía ta depende.

Un bes mas, mil pordon pa mi deslis.

JAMES G. CAPRILES

Uitbreiding beroepsrecht studenten op examens

Meer inspraak UNA-studenten in interne besluitvorming

WILLEMSTAD— Alle sectoren binnen de Universiteit van de Nederlandse Antillen krijgen binnenkort een officiele participatie aan het interne besluitvormings- proces. De concrete gestalte- geving aan de ideeen die nu leven onder die sectoren zijn vervat in een ontwerp tot wijziging van de landsverordening van de UNA, die vrijdag aangenomen is in een vergadering van de Staten.

Door vooral studenten van de Technische faculteit werd reeds vrij kort na de opening van deze faculteit aangedrongen op het met stemrecht vertegenwoordigd zijn van de studentegeleding in de hoogste organen van de faculteit en universiteit", aldus de algemene memorie van toelichting bij de wijziging van de landsverordening. Door aanname van deze wijziging vrijdagmiddag door de Staten is het verlenen van meer inspraak aan de UNA- studenten een feit geworden.

Volgens de voormalige Landsverordening had alleen de wetenschappelijke staf tot nu toe het recht om zitting te nemen in de faculteits- en Universiteitsraad. De studenten- vertegenwoordigers konden slechts op uitnodiging de vergaderingen bijwonen. Binnen de UNA zijn, na enkele acties van de studenten in september 1980, krachtige stemmen te horen om de twee bestuurorganen te democratiseren door het opnemen van een studenten- vertegenwoordiging en één of meer vertegenwoordigers van het overige niet- wetenschappelijke, personeel.

Aan de studenten en het overige personeel kunnen samen ten hoogste één derde van het aantal zetels worden toegekend. Het wordt aan de desbetreffende raden overgelaten hoe het een en ander binnen dit wettelijke kader wordt geregeld. In de Statenvergadering vrijdagmiddag ontstond met betrekking tot dit punt enige discussie. Vooral het lid Mito Croes bracht sterk de wens naar voren dat het wettelijk wordt vastgelegd dat er tenminste één Arubaanse vertegenwoordiger in de raden plaatsneemt. Als argumentatie hiervoor stelde Mito Croes dat de Arubaanse studenten veelal op Aruba blijven daar Aruba immers een sectie van UNA huisvest. De Arubaanse studenten komen daardoor minder in contact met de overige studenten, hetgeen met verkiezingen voor studenten- vertegenwoordigers met zich mee brengt dat de Arubaanse studenten minder kans maken.

De minister van Onderwijs, Frank Rozendal, die gistermiddag in de Statenvergadering aanwezig was voor het beantwoorden van de vragen meende dat dit niet zo'n probleem is. De sectie Aruba van de UNA heeft haar eigen faculteitsraad, waardoor er toch ook Arubaanse vertegenwoordigers in deze raad deelnemen. Frank Rozendal zei overigens van mening te zijn dat het niet bepaald democratisch is om te bepalen wie er zitting moet nemen in de verschillende raden. De democratie is juist dat deze mensen gekozen worden. En waar ze zijn geboren doet er op dat moment niets toe, het gaat er om dat je stemt op een kandidaat waarvan je denkt dat die de capaciteiten heeft om de studenten te vertegenwoordigen, meende hij.

Het nieuwe ontwerp geeft de studenten ook mondigheid voor wat betreft het beroepsrecht van studenten bij examens. De voormalige Landsverordening was ook op dit punt dermate summier dat de regering in navolging van de UNA een vastlegging van dit fundamentele recht in de landsverordening voorstaat.

"De student, die rechstreeks in zijn belang is geschaad door een besluit waarbij de uitslag van een examen of een onderdeel daarvan is vastgesteld, dan wel door de wijze waarop een examen of onderdeel daarvan is afgenomen, kan bij een met redenen omkleed beroepschrift beroep instellen bij een door de universiteitsraad aangestelde commissie van beroep." Zo luidt het artikel waarin de beroepsmogelijkheid voor studenten is vastgelegd.

Naar de vorige minister van Onderwijs, Jacques Veeris in zijn algemene memorie van toelichting stelt, is dit artikel van belang voor de sfeer tussen wetenschappelijke staf en studenten en voor de sfeer tussen de stafleden onderling. Het creeren van beroepsmogelijkheden kan volgens hem een bijdrage leveren tot open verhoudingen binnen de faculteitsgemeenschappen.

Om te voorkomen dat voor ieder miniem oordeelsverschil tussen student en zijn leermeester deze beroepsmogelijkheid wordt aangegrepen is het wettelijk vastgelegd dat de gronden van zo'n beroep in strijd moeten zijn met wettelijke regels of de redelijkheid en billijkheid. Het moet een remedie zijn tegen duidelijke gevallen van onrecht.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen maandag t m vrijdag van 08 00-16 00 uur, zaterdag 08 00-12 00 uur

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-17.00 uur, zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

IGLESIA PROTESTANT UNI
RINCON: 08.30 uur dienst, Caspar I. Coffie/ Soyla Winklaar;
KRALENDIJK: 19.30 uur dienst, Efraim Amelia.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Noord Salinja z/n.

Ismael Soliana weer eerste met ''Etienne''

Race voor vissersboten van start

KRALENDIJK — Gistermorgen ging te Playa Lechi de eerste zeildag van start voor de groep vissersboten, en wel in vier verschillende categorieen.

In de categorie mini-vissersboten zijn om tien voor elf vier boten van start gegaan, met het volgende resultaat: 1. Mi Deseo; 2. "Ate"; 3. Amo. In deze categorie is de Rabbit niet gefinished.

Bij de grote visserboten was het resultaat als volgt: 1. Ettienne van Ismael Soliana; 2. Sea Bird met Hans Baas. Het jacht Duru van Pim van de Molen is wegens onbekende redenen de mist ingegaan.

Bij de middenklasse categorie B: 1. Danda met Angel Constancia; 2. Fliet met Ciro Maduro; 3. Curazon Valiente van Karel Soleano.

Bij de middenklasse categorie C: 1. Brisa met kapitein Son Domacasse: 2. Carla met Antonio Soleano; 3. Veva met Jopi Soleano.

Vandaag wordt de tweede race bij de vissersboten afgewerkt. Algemeen wordt verwacht, dat Ismael Soleano bij de grote visserboten dit jaar weer met de ereplaats zal gaan strijken. Bij de middenklasse is een voorspelling moeilijker geworden na de nederlaag van Doei Diaz tegen Angel Constancia van Boca St Michiel. Zoals bekend bestaat er een grote rivaliteit tussen de vissers uit Curacao met name uit Boca St Michiel en die van Bonaire. Dit jaar is de naam van de eeuwige winnaar in de categorie middenklasse, de heer Anchi Soleano afkomstig uit Curacao, niet tevoorschijn gekomen op de wedstrijdformulieren.

Het weer

DE WEERSVERWACHTING tot morgenmiddag twaalf uur is licht tot half bewolkt met in de nacht en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Een matige en overdag vrij krachtige oostelijke wind.

WEEROVERZICHT: in het Caribisch Gebied bevinden zich geen storingen die van betekenis zijn voor de Benedenwindse eilanden. In de komende vierentwintig uur wordt er weinig verandering in dit weerbeeld verwacht. Om negen uur vanochtend, plaatselijke tijd, bevond de orkaan Josephine zich op 35.3 graden noord en 71.4 graden west, oftewel 400 kilometer ten oosten van Cape Hatteras, Noord Caroline, met als krachtigste winden vlak bij het centrum van 150 kilometer per uur.



KRALENDIJK — Op de foto de "Ate" uit Boca St Michiel te Curacao, welke tweede werd in de categorie mini-vissersboten.

Toeristen beroofd van tas

WILLEMSTAD— De diefstal van twee damestassen is de 26-jarige G.L. noodlottig geworden.

Twee Costarikeinse toeristen die op de Emmabrug stonden te genieten van al het schoons Curaçao wel niet te bieden heeft, werden plosteling uit hun droom gehaald door de realitiet van alle dag. Voordat zij in de gaten hadden wat er precies gebeurde waren ze van hun handtassen beroofd. De zeer alerte dames hadden het uiterlijk van de dader goed in hun geheugen geprent, waardoor ze de politie een nauwkeurige beschrijving konden geven. Aan de hand hiervan arresteerde de politie G.L. die spoedig door de "knien" ging en de plaats aanwees waar hij de tassen had verstopt. Het signalement van de dader kwam de politie niet onbekend voor. Toen men hem verder aan de tand ging voelen kwam er nog meer boven water.

Zo bekende hij betrokken te zijn geweest bij de roofoverval op de "young men shop", de roofoverval in "Hard ees" te Otrabanda en de overval op het gasolinestation te Cas Cora. Het verhoor wordt voortgezet en de politie verwacht dat er meerdere aanhoudingen zullen plaatsvinden.

Volledige uitslagen zeiljachten

KRALENDIJK — De volledige uitslagen van de gisteren nog gehouden races voor zeiljachten in de verschillende klassen, tijdens hun laatste Regatta dag (met als laatste de enig correctie tijd), was als volgt:

CRUISING TRADITIONAL: 1. Tunnix (Ven) 7096.79; 2. Ganesh (Ita) 10757.41; 3. Aroha (Cur) 12534.84; 4. Chistina (K. Eil) 12645.92. De Wind Seeker is niet van start gegaan.

RACING CLASS III: 1. Lost Horizon (Ven) 6941.71; 2. Tranquilo (Ar) 7492.49; 3. Crisbe (Ven) 7496.16; 4. Teppis (Ven) 7588.20; 5. Double Dutch (Cur) 8110.07; 6. Marvin (Cur) 8117.97; 7. Becca (Cur) 8239.96. Het venezolaanse jacht de Mimoza is voor deze laatste race niet van start gegaan.

RACING CLASS II: 1. Chamba II (Cur) 6689.07; 2. Demarrage (Cur) 6783.94; 3. Edna II (Cur) 7192.65; 4. Bananas (Cur); 5. Windh Hush (Cur) 7410.52; 6. Carina 7755.07.

RACING CLASS I: 1. Troon (Ven) 6574.87; 2. Olavo (Ven) 6814.77; 3. Tentacion (Ven) 7008.88; 4. Curiara (Ven) 7089.93; 5. Divercion (Ven) 7133.41; 6. Carelia (Ven) 7147.84. De Luv is niet gefinished.



KRALENDIJK —*Ook dit jaar wist kapitein Ismael Soliana in de categorie grote vissersboten de eerste plaats de veroveren op de eerste wedstrijddag. Mocht hij vandaag weer winnen, dan betekent dat, dat de Etienne 7 jaren achtereen beslag heeft weten te leggen op de eerste plaats. Op de foto de "Etienne".*

DEN HAAG — Nederland wacht de uitspraak in hoger beroep af van de 6 anti-apartheidsmilitanten in Zuid Afrika om te beslissen of men zal ingrijpen. Zij waren gevlucht in het Britse consulaat nadat zij gezocht werden omdat zij campagne hadden gevoerd tegen het stemmen door kleurlingen en Indiers.

WILLEMSTAD— Het nieuwe gigantische cruise- schip de "Nieuw Amsterdam" van de Holland America lijn, deed verleden week voor het eerst Curaçao aan. Het schip werd verleden jaar juni te water gelaten. De kosten voor de bouw van het schip, uitgevoerd door St. Nazaire scheepswerven in Frankrijk, waren 180 miljoen dollar. Dit "floating resort" biedt plaats aan 1214 passagiers, heeft 11 dekken, 607 hutten en 14 salons. Er waren bij aankomst op Curaçao 1185 passagiers aan boord.

Het Curaçaos Toeristenbureau bood tijdens een plechtigheid aan boord Kapitein Frederik van Driel een plakkaat aan als aandenking van hun "maiden call" aan Curaçao, alsmede de Curaçaose vlag.

Op de foto: de "Nieuw Amsterdam" bij het verlaten van de Curaçaose haven.

Onveilig verkeer

WILLEMSTAD— Het was in de loop van gisteren erg gevaarlijk op de wegen van ons eiland. Er vonden maar liefst 27 aanrijdingen plaats, waarbi zes gewonden vielen. Vier personen moesten worden overgebracht naar het ziekenhuis. De totale materiële schade bedroeg 38000 gulden.

Zakenvaria

DE COMMISSIE BANDA Ariba / Banda Abao organiseert zondag 14 oktober vanaf half tien tot zes uur 's middags een „groot hotdog-feest" op de speelplaats van het H. Hartcollege te Savaneta. Er is een uitvoerig programma vastgesteld, waarbij — ofschoon de naam in die richting wijst — niet alle aandacht aan de inwendige mens wordt besteed, maar er ook veel activiteiten zijn in de vorm van een soort volksspelen voor de jeugd.

Gouv. Römer op Fekoskan-congres

Veel profijt te trekken uit samenwerking

WILLEMSTAD— De officiële opening van het eerste internationale congres, georganiseerd door de jubilerende Fekoskan vond gisteravond plaats in het Holiday Beach Hotel. De opening geschiedde door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen Prof dr René Römer, die in zijn toespraak in vogelvlucht het 25- jarige bestaan van de Fekoskan liet passeren.

Diverse malen benadrukte hij de coöperatieve gedachte en het profijt dat samenwerking met zich mee kan brengen. Een bewijs hiervan is, dat de Fekoskan zijn vijfde lustrum kan vieren. En dat er een groei is waarte nemen in de wereld van de coöperatieve kredietverenigingen valt niet te ontkennen. De cijfers spreken voor zich. Vijfentwintig jaar geleden begon men met 209 gulden en in 1983 was dit bedrag maar liefst 20 miljoen. De Gouverneur feliciteerde alle leden van de coöperatieve kredietverenigingen en ook zichzelf, want zo zei hij schertsend: "Ik ben nog steeds lid van de Ambtenaren Credit Union". Aan het internationale congres, dat dit weekend plaats vindt, wordt ook deelgenomen door een vertegenwoordiger van de coöperatieve kredietvereniging uit Colombia en vertegenwoordigers van overkoepelende internationale organisaties. De sprekers op het congres zullen onder andere zijn: Edilberto Esquivel, voorzitter van de Colac (Caraibische Organisatie), Peter Marion, financieel expert van de WOCCU (wereld-organisatie), Norberto Rodriquez Niño, voorzitter van Uconal (Colombia) en uiteraard lokale sprekers. Aan het einde van de avond werden nog plakkaten uitgereikt aan de mensen van het eerste uur zoals onder andere Pater Amado Römer en Juan Coco, die destijds de bijna inmiddels legendarische woorden uitspraak: " Nu niet langer praten, maar doen". Destijds gaf dit de doorslag tot het concretiseren van de eerste coöperatieve kredietvereniging op de Nederlandse Antillen.

NEW YORK — De VS-tv-maatschappij CBS staat sinds dinsdag terecht op beschuldiging generaal Westmoreland te hebben beledigd in een 82-documentaire over Vietnam. De gepensioneerde generaal eiste een schadeloosstelling van 120 miljoen dollar wegens aantasting van zijn goede naam.

Remitido

Idioma seku

Den "Enfasis Ortografia" Papi ta bisa Swinda: "Ortografia di papiamentu ta mashá kla. Ta rekomendá pa skibi palabra pa palabra. Bo ta lesa hañé, pero bo ta skibi haña e".

E rekomendashon aki no tabata eksistí i e ta apsurdo. Eliminando kontrakshon fo'i ortografia di papiamentu, bo ta saka sous di nos lenga i hasié un idioma seku i sin stansha. Bo ta pone hende lesa loke e no ta papia. Pa esnan ku no ta di akompañamentu, e ta bira un estorbo formal pa nan manera di papia. Ta skirbiendo den pasado loke nos no ta papia (p.e. skirbi absolucion, ma lesa absolushon; skirbi cieloe, ma lesa shelu; skirbi aluim, ma le. a aleim. W.M. Hoyer) ta kousa ku makambanan a siña papia mal papiamentu. Tin algun eksepshon (pader B. Baars ta un), ma bo por konta nan riba dede di ün man. Nan ta pronunsiá loke ta skirbí, pero loke ta skirbí no ta kuadra ku dikshon di nos pueblo.

Si skirbi palabra pa palabra manera Papi ta rekomendá Swinda, anto bo ta bin haña frasenan manera: mi a duna e le, en bes di: m'a dun'éle. Bo a fiya e e buki? Enbes di: B'a fiy'é e buki? El a hasi e pa e tira e na bo kara despues. Enbes di: el a hasié p'e tir'é na bo kara despues.

Nos ta mira kla ku ta un rekomendashon ilógiko i innatural. E mes hendenan ku ta hasi proposishonnan apsurdo asina, ta skirbi si normalmente: J'étais, l'été, l'oncle, doesn't, won't, m'n, z'n, 't, etc. Eseinan sí nan ta haña natural, ma awor ku ta trata di nos lenga nan ke bistié frena i pone sepe p'e...

Kontrakshon a eksistí semper den nos idioma. Ta un fenómeno natural di nos lenga. Un Gramática Papiamentoe (probablemente di P.H.J.A. van Ewijk di aña 1874: falta e portada) ta duna na pág. 11: "Ik heb 't gelezen — Mi a lezé (van leza). Ik heb 't gekregen — Mi a hanj'e (van hanja").

Un otro obra papiamentu di siglo pasá (e tambe falta portada) ta skirbi na pág. 95: "No doeda n'esei". Na pág. 102: "Bo tien razon, mi no a mieréle". Na pág. 110: "Miera, lo mi sera'bo gulden".

Guía Manual por'N.N., Curazao, 1976 ta duna na pág. 52: "Bo á bebé? Bo á comé?" Na pág. 55: "Quico lo bo squirbié? Nan ta speré tur momentu".

Woordenlijst en Samenspraak door N., gedrukt en te verkrijgen bij C.J. & A.W. Neuman Fz., Curaçao 1891 ta duna na pág. 47: "Nan ta speree toer momeento. Men verwacht hem alle oogenblikken". Na pág. 52: "Bo konosee? Kent gij hem? Mi no konosee. Ik ken hem niet. Kom jame? Hoe heet hij? Mi no a weité noenka. Ik heb hem nooit gezien".

Alfredo F. Sintiago (1898, obra konosí) ta skirbi na pág. 23: "Ta bo a horté. Ta nos a hacié".

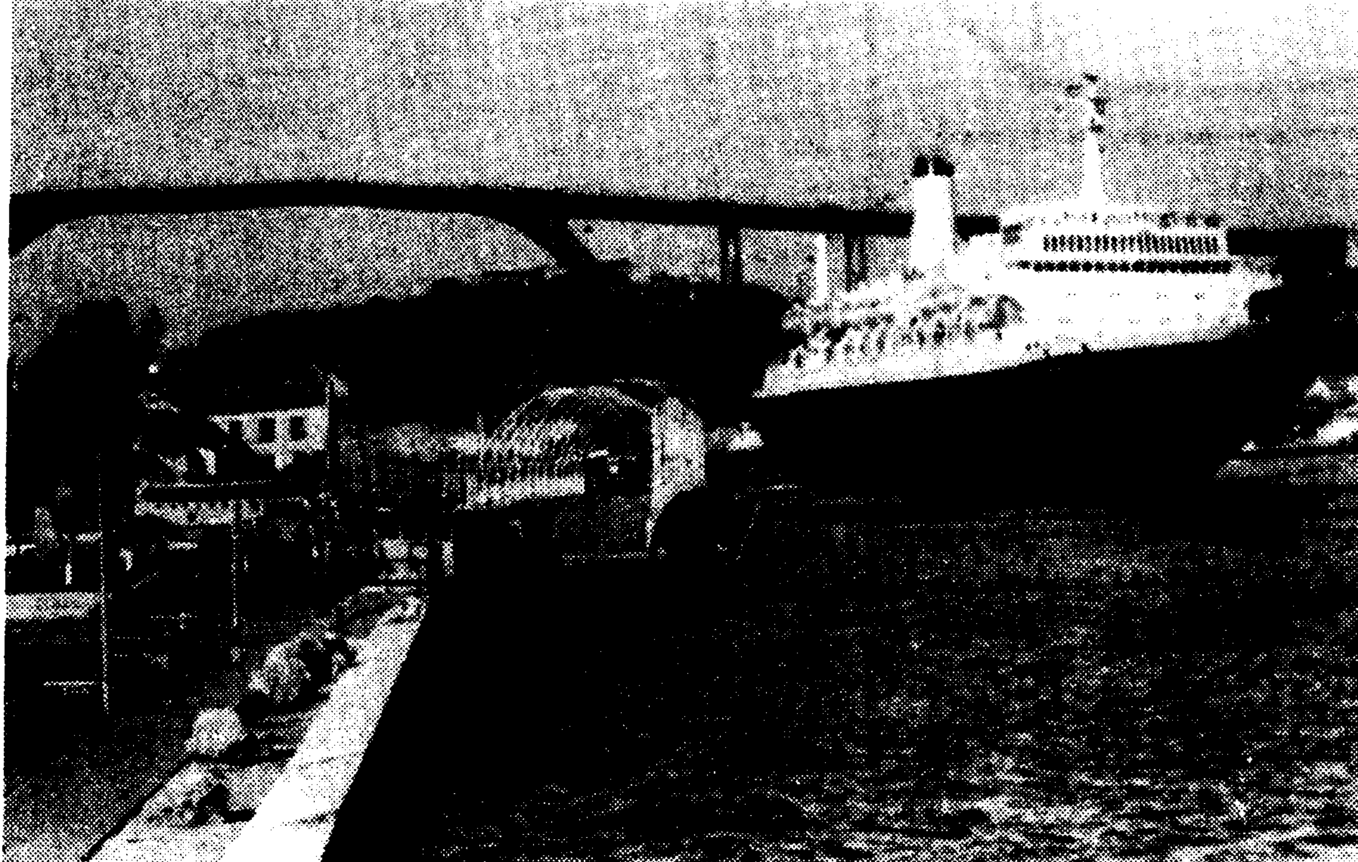
N.J. Evertsz (1898, obra konosí) ta duna na pág. 18: "Nan a doen'é". Na pág. 84: "Mi n' ta 'sina tantu floho. A we b'a madrugá. ... mi 'n cera mi wowo".

W.M. Hoyer (1918, obra konosí) ta skirbi na pág. 10: "... doené bon coeminda. Mi n' ta bai. Fo'i tera".

A. van de Veen Zeppengeldt O.P. (1928, obra konosí) ta skirbi na pág. 44: "Ook dat 'e' met de voorzetsels 'na' en 'pa' — aan, voor, wordt samengetrokken tot n'e en p'e".

Nos ta mira ku kontrakshon ta un parti esensial di nos lenga. Semper nan a respet'é. Shelu spar nos di e dòkorandùsnan!

A.J. MADURO



OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag, 30 oktober 1984 des voormiddags om 10.00 uur zullen ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Joubert, Palm, Senior & Alexander, te zijnen kantore aan de De Ruyterkade 50, alhier, in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

De gronden bekend als "PATRICK", gelegen in het derde district van Curaçao, met al de daarop staande opstallen en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort en komt te behoren, welke gronden een totale oppervlakte hebben van 3.804.920m2 oftewel 380 HA, 49 A en 20 CA, kadastraal bekend als Afdeling 3, Sectie H, genummerd en ter grootte als volgt:
nummer 1, groot 280.500m2 (28 HA, 05 A, 00 CA);
nummer 2, groot 476.200m2 (47 HA, 62 A, 00 CA);
nummer 4, groot 1.009.280m2 (100 HA, 92 A, 80 CA);
nummer 6, groot 855.450m2 (85 HA, 54 A, 50 CA);
nummer 14, groot 36.080m2 (3 HA, 60 A, 80 CA);
nummer 15, groot 302.750m2 (30 HA, 27A, 50 CA);
nummer 16, groot 78.920m2 (7 HA, 89 A, 20 CA);
nummer 17, groot 765.740m2 (76 HA, 57 A, 40 CA).

Deze verkoping geschiedt volgens plaatselijke gebruiken en bij opbieding IN EEN KAVEL, bestaande uit het TOTAAL van vorenomschreven onroerende goederen.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor en houden onder meer in dat de koper gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid ten genoegen van de executant te stellen tot nakoming van zijn verplichtingen, zoals die uit het proces-verbaal van veiling voor hem voortvloeien.

Joubert, Palm, Senior & Alexander
De Ruyterkade 50

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 24 oktober 1984 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de De Ruyterkade 50 alhier, ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Joubert, Palm, Senior & Alexander in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curaçao op "VERGENOEGING", ter grootte van totaal 945 m2, nader omschreven in de meetbrief nummer 5 van 1970 en meetbrief nummer 109 van 1982, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Van Engelenweg 16.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen vóór de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

Joubert, Palm, Senior & Alexander
De Ruyterkade 50.

OPENBARE AANBESTEDING

De Directeur van het Departement van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van de interimfase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

PROJECT:

Bestek Gasel m.b.t. de installatie van een complete Electriciteitscentrale te St. Eustatius.

De levering van de te installeren dieselgeneratoren c.a. valt niet binnen het bestek.

DE INSCHRIJVING:
In de Nederlandse taal dient per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijving bevat, verzegeld moet zijn, bij het hoofd van de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën, Mingo-building, Pondfill, P.O. Box 83, Philipsburg, St. Maarten te zijn binnengekomen, voor de opening van de inschrijvingen, welke op 13 november 1984 om 10.00 uur v.m. plaatselijke tijd zal plaatsvinden bij de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën.
Ook kan de inschrijving in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daartoe bestemde en als zodanig gesloten bus bij de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën worden gedeponeerd.
Op de enveloppe dient te worden vermeld: "Inschrijving op bestek Installatie van een complete centrale te St. Eustatius".

HET BESTEK:
In de Nederlandse taal kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de ambtenaar belast met de leiding van de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën tegen de prijs van NA*f*. 150,- betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van het Departement van Financiën St. Maarten.
Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.
Het bestek kan eveneens tegen betaling van een bedrag van NA*f*. 130,- bij het Departement van Financiën te St. Maarten worden afgehaald.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ:
De afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën (Afdeling Interne Deskundige) Philipsburg St. Maarten.

INFORMATIE-VERGADERING:
Op 30 oktober 1984 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal in het Bestuurskantoor te St. Eustatius een informatie-vergadering worden gehouden.

NOTA VAN INLICHTINGEN:
Alle vragen om inlichtingen door belanghebbenden gesteld, hetzij schriftelijk, hetzij ter gelegenheid van de informatie-vergadering, evenals de gegeven of te geven antwoorden, zullen opgenomen worden in een nota, "Nota van Inlichtingen" genoemd.
Bedoelde nota zal door het Departement van Financiën na genoemde datum per aangetekende post aan kopers van het bestek worden gezonden.

De Direkteur,
D.E. Calvo.

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van **15 oktober 1984**, ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken, de kleinhandelsprijs van LPG 100 lbs. (45,36 kg.) en 20 lbs. (9,07 kg.) cylinders voor wat betreft de Eilandgebieden **BONAIRE** en **CURAÇAO**, als volgt is vastgesteld:

	kleinhandelsprijs	(verhoging)
BONAIRE		
Shellane LPG 100 lbs. (45,36 kg.) cylinder:	*f*. 22,55	(*f*. 0,80)
Shellane LPG 20 lbs. (9,07 kg.) cylinder:	*f*. 5,60	(*f*. 0,16)
CURACAO		
Shellane LPG 100 lbs. (45,36 kg.) cylinder:	*f*. 23,25	(*f*. 0,80)
Shellane LPG 20 lbs. (9,07 kg.) cylinder:	*f*. 5,95	(*f*. 0,16)

(Afd. I.H.K.)

Drs. D.H.F.B. Veenhuizen
Plv. Direkteur.

OPENBARE VERKOPING

Op dinsdag 13 november 1984, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van notaris Mr. J.W.M. Thesseling of diens waarnemer te zijnen kantore, in het openbaar worden verkocht, ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 13 september 2034 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, bekend als Blok N, kavel 38 van het verkavelingsplan [illegible] HERZIENING EN UITBREIDING [illegible]

[illegible]

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Op maandag 15 oktober a.s. wordt in de Aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen een **"actualiteitencollege"** gegeven onder de titel:

"VAN DE R.T.C. TOT HET REGEERACCOORD"
De monetaire relaties tussen Aruba en de Antillen van vijf na 1 januari 1986.

Spreker	: **Drs. H.A. Snoek**
Discussant	: **Mr. M.A. Pourier**
Voorzitter	: **Drs. R.S.J. Martha**
Aanvang	: **20.00 uur**
Toegang	: **vrij.**

EILANDGEBIED CURAÇAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat mevr. Philomena Faneyte-de Freitas een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Curaçao (A.B. 1953 no.21) voor het hebben van een bakkerij genaamd

"Philomena Bakkerij"

aan de Jongbloedweg no. 26B alhier.
Dit verzoekschrift met bijlagen ligt vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van bovenbedoelde vergunning kenbaar te maken.

De Gezaghebber.

HET EILANDGEBIED CURACAO
DIENST LANDBOUW, VEETEELT EN VISSERIJ

UITNODIGING

In verband met de Wereld Voedsel Dag organiseert Soltuna, [illegible] Cas Coraweg achter het voetbalveld van QUICK 60, op zondag 14 oktober van 9 uur tot 16 uur een open dag.

Men krijgt de gelegenheid om kennis te maken met moderne technieken op het gebied van tuinbouw. Er worden lezingen met diapresentaties gehouden door de Stichtingen Moedermelk en de N.A. Vereniging van Diëtisten. Er bestaat de mogelijkheid om stands van de diverse participanten te bezoeken, waar men nadere informatie kan krijgen over o.a. voeding, tuinbouwtechnieken en gereedschappen, recepten en tevens waar men lokale groente, lokale groentegerechten en soft-drinks kan kopen.

Het Hoofd [illegible] dienst,
Ing. E. Winkel.

Afd. P.R.